

**PRACTICAS PEDAGÓGICAS DE INGLÉS: UNA EXPLORACIÓN DE  
SENTIDOS EN LOS ESTUDIANTES DE EDUCACIÓN BÁSICA DE LA  
UNIVERSIDAD COOPERATIVA DE COLOMBIA, SECCIONAL  
BUCARAMANGA**

**MARIA CONSUELO OLAYA LÓPEZ**

**UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER  
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS  
ESCUELA DE EDUCACIÓN  
MAESTRÍA EN PEDAGOGÍA  
BUCARAMANGA  
2005**

**PRACTICAS PEDAGÓGICAS DE INGLÉS: UNA EXPLORACIÓN DE  
SENTIDOS EN LOS ESTUDIANTES DE EDUCACIÓN BÁSICA DE LA  
UNIVERSIDAD COOPERATIVA DE COLOMBIA, SECCIONAL  
BUCARAMANGA**

**MARIA CONSUELO OLAYA LÓPEZ**

**Trabajo de grado presentado como requisito parcial para optar al título  
de Magíster en Pedagogía**

**Directora**

**Mag. CARLINA ARENAS DE REY**

**UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER  
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS  
ESCUELA DE EDUCACIÓN  
MAESTRÍA EN PEDAGOGÍA  
BUCARAMANGA  
2005**

*A Ciro, Stefania y Cirito,  
las alas de mis sueños.*

## RESUMEN

TÍTULO: PRACTICAS PEDAGÓGICAS DE INGLÉS: UNA EXPLORACIÓN DE SENTIDOS EN LOS ESTUDIANTES DE EDUCACIÓN BÁSICA DE LA UNIVERSIDAD COOPERATIVA DE COLOMBIA, SECCIONAL BUCARAMANGA\*

AUTOR: OLAYA LÓPEZ, María Consuelo\*\*

PALABRAS CLAVES: Sentido, Práctica pedagógica, observación, grupos de discusión, fenomenología.

### DESCRIPCION:

Ante la necesidad de revisar los procesos académicos del área de inglés en el Programa Licenciatura en Educación Básica con énfasis en Humanidades: Lengua Castellana e Inglés, se propone iniciar con la descripción del estado de esos procesos en la medida en que significan para los estudiantes. Por ello, se plantea realizar una investigación que explore de forma sistemática aquellos sentidos que, aunque se infieren, permanecen ocultos para la comunidad educativa del programa.

Es así como se inicia una revisión de los documentos pertinentes, se estructura una encuesta, se realizan jornadas de observación y finalmente se implementan grupos de discusión para develar aquellos sentidos y describir así lo que significan las clases de inglés para los estudiantes; ya que sólo de esta forma se podrá proceder a reestructurar el área exitosamente.

Se describen los parámetros de las actuales prácticas pedagógicas en el área y lo que ellas significan para los estudiantes, encontrando que el inglés es de gran importancia pero existe una posición crítica frente a algunos aspectos de los procesos académicos y administrativos de la Universidad. Los sentidos encontrados se definen así: Trascendencia ( Personal-Profesional) , insuficiencia, ambigüedad y falta de secuencialidad temporal. Esto significa que el área de inglés tienen para los estudiantes gran trascendencia en su desempeño personal y profesional; sin embargo, consideran que los procesos académicos en el área son insuficientes por razones metodológicas y curriculares, al tiempo que son ambiguas ya que no existe unidad de criterios en los docentes y demás personal respecto a los contenidos, la metodología y la evaluación.

Con base en esto, se recomienda realizar un seguimiento más estricto en el desarrollo de los programas y actividades, así como mejorar los canales de comunicación no sólo entre docentes o administrativos sino también con los estudiantes para que toda la comunidad conozca los objetivos y parámetros de las prácticas pedagógicas en Inglés. De igual forma, se sugiere acabar con el sistema modular para la asignatura de inglés y gestionar los recursos necesarios para alcanzar los propósitos de formación.

---

\*Proyecto de grado.

\*\*Maestría en Pedagogía. Escuela de Educación. Facultad de Ciencias Humanas. Henry Flantrmsky, Magíster en Estudios Semiológicos. Clara María Forero Bulla, Investigadora.

## SUMMARY

TITLE: ENGLISH PEDAGOGICAL PRACTICES: A MEANING EXPLORATION IN THE STUDENTS OF BASIC EDUCATION OF COLOMBIAN COOPERATIVE UNIVERSITY, BUCARAMANGA\*

AUTHOR: OLAYA LÓPEZ, María Consuelo\*\*

KEY WORDS: Meaning, pedagogical practice, observation, focus group, phenomenology.

DESCRIPTION:

Due to the necessity of revising the academic development of English area in the program *Licenciatura en Educación Básica con énfasis en Humanidades: Lengua Castellana e Inglés*, it's proposed to begin describing this process and what they mean for the students. For that reason, it's planned to do a research to explore in a systematic way those implied but hidden meanings for the educative community.

Thus, at the beginning all the pertinent documents are revised, a survey is done, some observations are made and finally focus group is implemented to find those meanings and describe what English classes mean for the students; only in this way we could made changes in the program successfully.

We describe the alignments for the pedagogical practices in this area and what they mean for the students, and we found that English is very important but there exist a critical point of view about some academic and administrative decisions. The meanings we found are defined like this: Trascendencia ( Personal and Professional) insufficiency, ambiguity and lack of temporal continuity. This means the English area is very important for the students. However, they consider that it's necessary to introduce methodological and curricular changes. Besides, the communication is ambiguous because there is no teachers criteria about contents, methodology and evaluation.

Based on that, we recommend to be stricter in the activities development and to improve the communication channels not only among teachers but also with students to know the objectives and alignments of English pedagogical practices. Also it's suggested to change the modular system and to get the necessary resources in order to achieve the proposal goals.

---

\*Proyecto de grado.

\*\*Maestría en Pedagogía. Escuela de Educación. Facultad de Ciencias Humanas. Henry Flantrmsky, Magíster en Estudios Semiológicos. Clara María Forero Bulla, Investigadora.

## CONTENIDO

	Pág.
INTRODUCCION	12
1. SITUACION PROBLEMÁTICA	14
1.1. DEFINICIÓN DEL PROBLEMA	15
2. JUSTIFICACIÓN	17
3. OBJETIVOS	21
3.3 OBJETIVO GENERAL	21
3.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS	21
4. CONTEXTO	22
5. FUNDAMENTACION TEÓRICA	23
5.1 PEDAGOGÍA	23
5.2 PEDAGOGÍA INTERACTIVA Y POR PROYECTOS	24
5.3. COMPETENCIA COMUNICATIVA	29
5.4. SABER ESPECÍFICO	31
5.5. PRÁCTICA PEDAGÓGICA EN INGLÉS	34
5.6. EXPLORAR SENTIDOS	44
6. METODOLOGÍA	55
7. ANÁLISIS DE LA INFORMACIÓN Y RESULTADOS	78
7.1 REVISIÓN DOCUMENTAL	78

7.2 OBSERVACIÓN Y REGISTRO	83
7.3 ENCUESTA	89
7.4 GRUPOS DE DISCUSIÓN	95
8. SENTIDOS DEVELADOS	108
9. CONCLUSIONES	110
10. RECOMENDACIONES	114
BIBLIOGRAFÍA	116
ANEXOS	118

## LISTA GRÁFICAS

	Pág.
GRÁFICA 1. Ejes de la Fundamentación teórica	78

## LISTA DE ANEXOS

	Pág.
ANEXO A. Informes de docentes	118
ANEXO B. Comentarios generales acerca del módulo de evaluación	119
ANEXO C. Seguimiento individual de alumnas con dificultades	120
ANEXO D. Encuesta	122
ANEXO E. Evidencias de los estudiantes	124

## INTRODUCCIÓN

El conocimiento sistemático del estado de los procesos educativos constituye el fundamento para la reestructuración y mejoramiento académico de cualquier nivel de formación. Es así como a través de esta investigación se pretende descubrir el significado que tiene para los estudiantes los espacios pedagógicos de contacto con el inglés; sólo así es posible emprender estrategias para introducir innovaciones o ratificar los procesos actuales.

El sentido representa una entidad abstracta, compleja y subjetiva cuyo abordaje constituye igualmente una tarea ardua e intangible. Es por ello que la metodología, a partir de la cual se abordará el problema, es cualitativa, descriptiva con rasgos etnográficos, que asumen la inserción del investigador en un contexto de la vida cotidiana para explorar aquello que se suscita a diario; pero, a la vez, es invisible, a pesar de su fuerte incidencia en el desempeño de las tareas: los sentidos.

Resulta de gran pertinencia recalcar que estos sentidos construidos por los seres humanos asumen la dinámica evolutiva del mismo trascender temporal; por lo cual no es una información definitiva ni invariable, ya que está sujeta a cambios a partir de la convivencia y devenir humano; sin

embargo, sí constituye una base sólida para interpretar los procesos, resultados y situaciones al interior del área en el programa.

Se proyecta la posibilidad de asumir la transformación de la realidad educativa que compete a este trabajo, a partir de los resultados finales; de tal manera que se avance con paso firme y seguro a partir de un fundamento sólido que permita reestructurar las prácticas pedagógicas en tanto sea necesario, pero ratificar de igual forma los éxitos construidos hasta el momento.

## 1. SITUACIÓN PROBLEMÁTICA

En primer lugar, la inquietud del proyecto surge de la exigencia impuesta a los programas de Educación Superior de cualificarse; ya sea a nivel interno o por criterios externos del CNA, ICFES y demás entes encargados de evaluar el desempeño de las universidades en la actualidad.

Es así como se precisa de una revisión sistemática no sólo de los programas sino también de aquellos elementos que el currículo oculto supone; dentro de los cuales se encuentra el sentido que adquieren las diferentes áreas de trabajo para los estudiantes. En este sentido, se requería inscribir dentro de la línea de investigación de la Facultad de Educación de la Universidad Cooperativa de Colombia: *Prácticas Pedagógicas* un proyecto que permitiera explorar elementos valiosos dentro del área de inglés.

Por otra parte, existían indicios internos de la necesidad de conocer más a fondo la realidad del área de Inglés dentro del programa Licenciatura en Educación Básica con énfasis en Humanidades: Lengua Castellana e Inglés. Lo anterior, en atención a que los procesos recibían constantemente cuestionamientos por parte de los estudiantes, quienes manifestaban diferentes actitudes frente a la forma como se desarrollaban las actividades en el área y a que el grupo de docentes se encontraba aún en una etapa de

consolidación, trabajando en propuestas que contribuyeran a la excelencia del Inglés en el programa.

Finalmente, el programa en mención, se encuentra en proceso de acreditación y se prevé la necesidad de hacer ajustes en el plan de estudios con miras a la flexibilización curricular. Siendo así, se consultaron expertos (Napoleón Murcia, Nelson López, Armando Zambrano, entre otros) con el fin de establecer el orden de prioridades, a lo cual se respondió con la necesidad de una mirada diagnóstica o un estado de la situación que permitiera visualizar las áreas y espacios donde se requieren realizar cambios.

Frente a esta situación descrita, el presente proyecto se erige como un instrumento para cumplir con las exigencias y necesidades del programa, de manera que sea posible explorar qué perciben los estudiantes acerca del desarrollo del área de inglés y poder así introducir las innovaciones requeridas.

### **1.1 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA**

La pregunta central a la cual se pretende responder por medio de este proceso investigativo es:

¿Cuáles son los sentidos de las prácticas pedagógicas en el área de inglés para los estudiantes de la Licenciatura en Educación Básica de la UCC, Seccional Bucaramanga?

Si bien es cierto que debe delimitarse el problema en forma muy particular, es inevitable, durante el proceso investigativo, tropezar con muchos más interrogantes durante el desarrollo de éste; sin embargo, está claramente establecido que éstos últimos, si bien pueden visualizarse a lo largo del trabajo, no constituyen su esencia.

## **2. JUSTIFICACIÓN**

A partir de la trascendencia de los procesos pedagógicos, especialmente en Instituciones formadoras de maestros, se hace pertinente y necesaria una cualificación constante acorde con las exigencias del contexto de desempeño de estos profesionales. Por otra parte, las políticas educativas actuales impulsan y exigen, de igual manera, la autoevaluación permanente de los programas con miras a introducir innovaciones que contribuyan al ejercicio exitoso de los estudiantes dentro y fuera de la institución.

La Educación Superior adquiere entonces un rol de gran magnitud como responsable de la formación de profesionales que, a su vez, tienen en sus manos la educación de los futuros profesionales, formando así parte de una cadena donde se precisa introducir factores de mejoramiento que redunden en cada eslabón de forma sucesiva y ascendente.

Sin embargo, los espacios de reflexión y evaluación han surgido en el programa de Licenciatura en Educación básica con énfasis en Lengua Castellana e inglés desde el interior del mismo, a partir de un trabajo en colectivo donde los estudiantes y los docentes mancomunadamente han realizado jornadas con miras a analizar los procesos académicos.

El área de Inglés ha recorrido un camino relativamente corto ya que sólo a partir del año 1998 se introdujo como énfasis en el programa de Licenciatura en Educación Infantil, donde los estudiantes contaban con dos opciones: Lúdica o Inglés. En un principio, el énfasis en Inglés no fue tan llamativo para los estudiantes; sin embargo a medida que se fortalecían los procesos, más y más grupos optaron por éste, de manera que, atendiendo a las necesidades del contexto donde se apreciaba la demanda de profesionales en educación para la enseñanza de Inglés y las políticas nacionales, se reestructuró la propuesta del programa para convertirse en Licenciatura en Educación Básica con énfasis en Humanidades: Lengua Castellana e Inglés.

Debido a la corta edad del programa (que en la actualidad consta de ocho semestres) se justifica aún más la revisión de los procesos al interior de las prácticas pedagógicas para estructurar una propuesta más sólida y pertinente a las necesidades del mercado educativo a partir del camino recorrido.

#### ¿POR QUÉ PRÁCTICAS PEDAGÓGICAS?

La creación y fortalecimiento de espacios investigativos en el Programa exigió la conformación de una Línea de Investigación que orientara la actividad investigativa y unificara el esfuerzo del colectivo. Es así como en el

año 2001, con la asesoría de expertos de otras instituciones universitarias de mayor experiencia en el área, se inició la estructuración de la Línea que en un principio asumió como sublíneas cada saber específico, pero en torno siempre a la cualificación de los procesos académicos y pedagógicos, razón por la cual las Prácticas pedagógicas han constituido el eje central por su pertinencia, trascendencia y concreción.

La *Práctica pedagógica* se ha identificado más como una búsqueda que como una afirmación, de ahí que sea una praxis social y no simplemente una práctica social. Es decir, la práctica pedagógica es un proceso de reflexión, acción, reflexión, que constituye el espacio más propicio para generar instancias de cualificación; por otra parte, la práctica pedagógica constituye una construcción actual y válida en torno a la cual se han realizado estudios e investigaciones que se convierten en insumos y soportes para este proyecto.

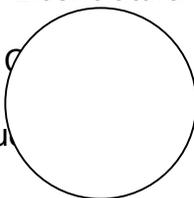
Finalmente, es allí donde convergen todos los elementos del proceso formativo y por ello su desarrollo depende del éxito de los propósitos académicos institucionales. Las prácticas pedagógicas corresponden a los espacios usualmente conocidos como clases, secciones, módulos o lecciones; es decir, que el proyecto pretende explorar qué significado tienen para los estudiantes las clases que se desarrollan en el área de inglés. Se

justifica la exploración de estos sentidos ya que sólo así se podrán identificar fortalezas y debilidades en el desarrollo del área de inglés e intervenir las prácticas para su cualificación.

### **3. OBJETIVOS**

#### **3.1 OBJETIVO GENERAL**

Explorar los sentidos de las Prácticas Pedagógicas en el Área de Inglés para los estudiantes de la Licenciatura en Educación Básica con énfasis en Humanidades: Lengua Castellana e Inglés de la Universidad Cooperativa de Colombia, Seccional Bu



#### **3.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS**

- Establecer el estado de los procesos actuales del área de inglés del programa Licenciatura en Educación Básica con énfasis en Humanidades: Lengua Castellana e Inglés a partir del análisis de sus prácticas pedagógicas.
  
- Determinar las características de las prácticas pedagógicas de inglés.

#### **4. CONTEXTO Y ANTECEDENTES**

La Universidad Cooperativa de Colombia es una institución de educación superior de propiedad social auxiliar del cooperativismo organizada como corporación sin ánimo de lucro, de carácter privado e interés social, que por su origen y desarrollo pertenece al sector de la economía solidaria. Son sus propósitos fundamentales la FORMACIÓN de profesionales con criterios políticos, creativos y solidarios que contribuyan al desarrollo armónico de la sociedad; LA INVESTIGACIÓN como actividad fundamental de la docencia y como aporte a la solución de problemas científicos, tecnológicos y sociales y LA EXTENSIÓN orientada al servicio público.

Dada la trascendencia de la lengua inglesa en el contexto actual, los procesos que tienen como fin el desarrollo de competencias comunicativas en este idioma suscitan situaciones problemáticas de diversa índole que supone el análisis de todos los elementos curriculares que intervienen en el acto pedagógico. En este orden de ideas, la Universidad Cooperativa de Colombia en el programa Licenciatura en Educación Básica con énfasis en Humanidades: Lengua Castellana e Inglés, proyecta un espacio que responda a las necesidades vislumbradas en el panorama real para asumir

una actitud propositiva frente a la formación de docentes con altas capacidades comunicativas dentro de contextos diversos.

En lo referente a los antecedentes en el campo de investigación, se puede afirmar que en el ámbito local no existe ningún registro en la Universidad Cooperativa de Colombia, Seccional Bucaramanga de Investigaciones en torno al sentido de las prácticas pedagógicas en Inglés y el reducido número de proyectos sobre esta lengua giran en torno al desarrollo de propuestas metodológicas para el desarrollo de las habilidades comunicativas.

Las otras dos instituciones universitarias que poseen proyectos en el área de Inglés como la UIS y la Universidad de Pamplona presentan diseños curriculares y trabajos literarios distantes de la problemática que se delimitó para el presente estudio.

A nivel Nacional, existen algunos trabajos como “Estados del arte de la investigación en Educación y Pedagogía en Colombia durante 1989-1999”, compilado por Myriam Henao Willes y Jorge Orlando Castro (2000). Estos hacen énfasis en la Dimensión Bilingüismo y Etnoeducación pero no tienen pertinencia del horizonte planteado por la Línea de Investigación en el área de Inglés. En las Líneas desarrolladas por COLCIENCIAS tampoco se encontró un referente propicio como antecedente para esta investigación.

Por su parte, la Universidad del Valle que se ratifica como pionera a nivel nacional en el campo de la lingüística teórica y aplicada, creó el Grupo EILA de Investigación en Lingüística Aplicada (Lengua Extranjera), el cual constituye un espacio de reflexión permanente sobre los problemas relacionados con la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras. En su página web:<http://univalle.edu.co>, aparecen tres grandes tendencias de la investigación en Lingüística Aplicada: orientaciones descriptivas (Análisis de la lengua del aprendiz, Estrategias de aprendizaje y Análisis textual), orientaciones interpretativas (Investigación en el aula e Investigación etnográfica) y orientaciones ideológicas.

Lo anterior resulta relevante ya que el presente proyecto se inscribe dentro de la primera gran tendencia; es decir que guarda estrecha relación con las orientaciones de tipo descriptivo, ya que al igual que éstas pretende describir los diferentes aspectos de las prácticas en el área de inglés incluyendo todo tipo de interacciones entre los estudiantes y el profesor en el aula de clase; examina experiencias y comportamientos de los participantes y se basa en información real de lo que sucede en la clase.

A nivel internacional existen diferentes propuestas investigativas en torno a las prácticas pedagógicas innovadoras y al trabajo en el área de Inglés. En la página web: <http://www.redenlaces> aparece una experiencia investigativa en

Chile que aunque se desarrolla en el área de la Información y las comunicaciones, aporta elementos de interés; se hace referencia a: *El “Segundo Estudio sobre Información Tecnológica en Educación (Sites M-2), sobre prácticas innovadoras con el uso de la información y comunicaciones, “Chile en Estudio Internacional Sites M-2”*. Dos dimensiones que resultan transferibles por su interés son los interrogantes y las categorías empleadas en la caracterización de las prácticas. Como características de una práctica innovadora este proyecto establece la practicalidad, complejidad, claridad y su relevancia; categorías que pueden aplicarse también a las prácticas que están siendo analizadas.

Por otra parte, el Instituto Nacional de Calidad y Evaluación (INCE) del Ministerio de Educación y Cultura de España, la Dirección de la Evaluación y de la Prospectiva (DEP) del Ministerio de Educación Nacional de Francia, y la Agencia Nacional de Educación (SKOLVERKET) de Suecia, en cuanto encargados de la tarea de evaluación de los sistemas educativos que tienen como una de sus misiones fundamentales coordinar la participación estatal en los estudios internacionales de evaluación, realizaron una evaluación internacional con el fin de comparar resultados y contrastar la situación de cada uno de los sistemas educativos bajo su competencia.

Los resultados obtenidos en este trabajo de evaluación están dirigidos a proporcionar datos que puedan ser útiles para fundamentar, en cada una de éstas tres naciones, las decisiones necesarias para desarrollar una enseñanza eficaz del idioma inglés. El análisis de la información y las pruebas construidas en este proyecto fueron tomadas como puntos de partida para elaborar la encuesta o primer instrumento aplicado a los estudiantes de la Universidad Cooperativa.

También existen proyectos que involucran formación de docentes, tal como sucede en la Universidad Católica de Valparaíso, donde se persigue mejorar cualitativa y cuantitativamente la formación inicial de docentes abarcando los distintos niveles formativos. Dentro de sus objetivos están innovar la estructura de formación de profesores, mejorar los contenidos y procesos de formación, hacer de la práctica docente una instancia de investigación y ajustar las disponibilidades de infraestructura a los requerimientos innovadores del proceso enseñanza-aprendizaje.

Estas deficiencias, referidas a los nuevos paradigmas de aprendizaje por parte de los alumnos, a las debilidades metodológicas por parte de los profesores, a la pertinencia de la formación disciplinar y a la estructuración, coordinación y secuencia de los currículos y de las prácticas justifican

también la necesidad de develar el sentido de las prácticas pedagógicas en el proyecto en cuestión.

Aunque resultan innumerables las experiencias, especialmente en al ámbito internacional, este barrido por algunas de las investigaciones realizadas en el campo pertinente al presente proceso investigativo aportan una visión muy amplia de las posibilidades que el proyecto ofrece y, a su vez, la necesidad de abordar el problema de una forma integral de manera que no excluya ningún factor trascendente debido a la complejidad de las prácticas pedagógicas.

Para tener una visión integral de los procesos en el área de inglés en el Programa Licenciatura en Educación Básica con énfasis en Humanidades: Lengua Castellana e Inglés, es necesaria una breve revisión de cómo se han planteado desde la institución y el trabajo docente el desarrollo del área desde hace ocho semestres.

El trabajo académico se ha visto enriquecido por los avances investigativos que han progresado paulatinamente. En lo que respecta a este proyecto, su génesis se remonta a la creación de la Línea de Investigación del Programa, fruto también de un proceso constante de trabajo mancomunado.

En el marco de la Línea de Investigación del programa, se planteó inicialmente una sublínea en torno a la PEDAGOGÍA DEL INGLÉS cuyo objetivo era generar espacios formales de construcción de conocimiento teórico-práctico en torno a la enseñanza del Inglés para fortalecer las prácticas pedagógicas y se plantearon como ámbitos de trabajo los siguientes:

- Fundamentación teórica en la enseñanza del inglés
- Propuestas metodológicas para la enseñanza del inglés
- Acciones didácticas
- Enseñanza del inglés asistida por nuevas tecnologías.

La primera macropropuesta que antecedió la presente, se tituló: *Interpretación de los efectos generados por los fundamentos teóricos en el desarrollo de proyectos de investigación a nivel de aula, en la práctica pedagógica de un grupo de docentes en las áreas de lengua castellana, inglés y educación artística.* Allí se propuso para el área de Inglés la revisión de los fundamentos teóricos que sustentan la práctica pedagógica del docente en la enseñanza del inglés como lengua extranjera, su relación con la práctica pedagógica y los efectos que genera el conocimiento de nuevas teorías en la reconceptualización de sus prácticas.

Posteriormente, fruto de un trabajo de redirección asistido por investigadores reconocidos a nivel nacional, se planteó el proyecto titulado: EL DESARROLLO DE COMPETENCIA COMUNICATIVA: UN ENFOQUE SOCIAL Y FUNCIONAL cuyo problema constituía el indagar qué incidencia tiene la teoría de M.A.K. Halliday en el desarrollo de la competencia comunicativa en la Lengua Inglesa en los estudiantes de 7 y 8 nivel de la Licenciatura en Educación Infantil de la UCC .

Al igual que las propuestas anteriores, ésta última fue fruto de revisión por especialistas hasta concluir la necesidad de describir el estado de los procesos al interior del área, antes de realizar cualquier intervención de la realidad. Fue así como surgió la presente propuesta de investigación.

Por otra parte, los procesos académicos también han sido objeto de constante revisión, ya que cuando el programa era aún muy joven no existían parámetros consensuados entre los docentes para el desarrollo de los módulos en el área de inglés. Fue así como a partir de encuentros permanentes y de trabajo en equipo, se replantearon los programas de los diferentes módulos y se asumieron criterios comunes para su desarrollo. A continuación se enumeran los más importantes:

- El enfoque comunicativo: El fin primordial del idioma es la comunicación, se requiere por ello un ambiente comunicativo a través de la selección del currículo apropiado, a través del desarrollo de actividades interactivas que reflejen la integración del idioma con la vida cotidiana y con el esquema de conocimiento lingüístico, académico y social del estudiante
- Enfoque Interaccionista: El uso del idioma es para la comunicación entre sí y juega un papel esencial en la interacción social, ya que es un mecanismo para establecer relaciones sociales y aprender sobre el mundo en general.
- Pedagogía por proyectos: Cada módulo se desarrolla en torno a un proyecto que lo articula y dinamiza.
- Las prácticas pedagógicas del área de Inglés en la UCC, se orientan hacia el desarrollo gradual e integral de las competencias organizativa y pragmática poniendo la primera al servicio de la segunda.
- La evaluación, durante todo el proceso atiende a estas indicaciones de manera que el examen final pretende proporcionar una visión general del desempeño del estudiante por habilidades y competencias.

- Se asumen como parámetros para ubicar el desarrollo de las competencias en idioma extranjero los ámbitos planteados por los Lineamientos Curriculares de esta área, así: Comunicación, cultura, conexiones, comparaciones y de comunidades

## **5. FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA**

En primera instancia se precisa retomar, dentro del horizonte teórico que guía esta investigación, la Pedagogía como disciplina fundante y esencial para los programas de formación docente. También se retoman elementos de la pedagogía interactiva y por proyectos que se han asumido como directrices del trabajo dentro del programa de Licenciatura en Educación Básica de la UCC.

### **5.1 PEDAGOGÍA**

La reflexión acerca del saber pedagógico pretende tener un acercamiento a un nuevo momento de la reflexión pedagógica - lo contemporáneo, asumido como la recuperación de la tradición y la modernidad, para situarnos en los desarrollos pedagógicos que han marcado hitos en los discursos, saberes y prácticas pedagógicas.

Así mismo, es de interés discutir sobre el contexto actual de los estudios pedagógicos, escenario donde la escuela y el maestro son interpelados por su mediación simbólica. En esta medida, es de vital importancia recrear y recontextualizar la pedagogía desde las diversas posturas teóricas que en

nuestro contexto colombiano le apuestan a la configuración del saber y la práctica desde el maestro como intelectual de la educación.

El abordaje de la Pedagogía es relevante social y académicamente, ya que posibilitará un acercamiento a los desarrollos teóricos y epistemológicos de la misma, sus posibilidades de articulación y respuesta a los grandes cambios socioculturales que señalan nuevas modalidades de la existencia de ésta; especialmente en el área de la Lengua Inglesa donde Stephen Krashen, Goldman y MAK. Halliday establecen aportes decisivos.

La fundamentación pedagógica pretende establecer la importancia de la reflexión pedagógica y los parámetros de las prácticas pedagógicas en la enseñanza del Inglés como lengua extranjera.

Por otra parte, asumir la Pedagogía como una disciplina en construcción que se estructura a partir de la reflexión crítica y sistemática de los elementos implicados en los procesos pertinentes al enseñar y aprender, nos permite generar conocimiento pedagógico postulando aportes a partir de esa praxis reflexiva y el análisis teórico contrastivo que redimensione los procesos pedagógicos. La Pedagogía es la disciplina que permite pensar la enseñanza desde múltiples relaciones: con el conocimiento, con el niño, con las ciencias, con el aprender y con el lenguaje; es el saber más cercano y

fundamental del maestro, ya que ésta le confiere identidad intelectual; es el saber teórico-práctico generado por los pedagogos a través de la reflexión personal y dialogal sobre su propia práctica.

## **5.2 PEDAGOGÍA INTERACTIVA Y POR PROYECTOS**

A partir de la Pedagogía como saber fundante del proceso formativo de docentes, la Universidad Cooperativa ha asumido la propuesta interactiva y por proyectos para dinamizar los procesos educativos en la Licenciatura en Educación Básica. Por ello, resulta pertinente explicitar los fundamentos en el marco de una "Pedagogía interactiva" basada en principios y metodologías de investigación/acción, a través de proyectos de trabajo con formulaciones abiertas a la reflexión y reformulación de fines y medios.

Esta propuesta, resulta pertinente para las condiciones actuales, donde el pensamiento moderno se caracteriza por la adopción de una concepción compleja del mundo y del conocimiento surgida de la importancia concedida a las condiciones sociales y culturales en las cuales se inscribe el esfuerzo humano de comprensión de la realidad. Así, surgen las pedagogías interactivas que tienen como característica la consideración de la acción pedagógica y el conocimiento escolar como prácticas culturales de carácter transaccional.

Esta pedagogía tiene una clara intencionalidad mediadora en los procesos educativos. Dentro de sus fines pretende, entre otros, desarrollar las competencias para el aprendizaje constructivo, contribuir al refuerzo y/o transformación de los modelos cognitivos de aprendizaje y propiciar los procesos de pensamiento analítico, crítico y creativo.

Es por ello que la pedagogía y los pedagogos tienen que asumir los retos siendo participativos, propositivos, posibilitadores del saber construido en la interacción entre el sujeto y el objeto de conocimiento, en la cual el sujeto y el objeto son profundamente transformados; es decir, una pedagogía interactiva.

Se asume como una pedagogía que accede al reto de la recreación y la creación, en busca de una transformación en equilibrio, mejoramiento de la calidad de vida y del desarrollo humano.

Caracteriza la pedagogía interactiva y sociocrítica la intervención psicopedagógica interactiva. Esta pedagogía implica un modelo de escuela diferente de la tradicional. Por su parte, la interacción, como fenómeno de participación, intercambio y encuentro en ámbitos humanos, tiene que ver con la incidencia del lenguaje en el desarrollo de la persona, la

intersubjetividad, las vivencias, la formación de sentimientos y de valores, los problemas ideológicos, etc. A la par que el sujeto interactúa con la realidad y la conoce, elige, argumenta y concilia puntos de vista, aprende a descubrir, compartir estrategias para construir la visión tridimensional del mundo, del yo y del otro. Para ello, la intersubjetividad garantiza el intercambio lingüístico, cognitivo, social y emocional de los puntos de vista e informaciones acerca de la realidad, en donde el lenguaje facilita el compartir puntos de vista, conocimiento, redes temáticas y experiencias enriquecedoras.

Dentro del énfasis de los saberes específicos Lengua Castellana e Inglesa, se asume que la pedagogía de una lengua en el contexto actual debe ser reconstructiva, contextualizada e interactiva, basada en procesos y proyectos.

De manera complementaria, la pedagogía de los procesos dispone los medios textuales y contextuales para generar discursos y la conciencia del uso social del lenguaje, tanto en la vida cotidiana como en la práctica pedagógica. Los procesos afianzan el aprendizaje, de manera que no se asume que el estudiante hable o use la lengua, sino que se potencian a través de su enseñanza y de la lengua misma sus procesos de pensamiento en la interacción social de encuentros donde se expone, se explica, se

experimenta, se razona, se sistematiza, se dialoga, se participa, se discute, se describe, se analiza, se compara, se contrasta, se crea, se critica, se propone, se interpreta y se argumenta.

En relación con la pedagogía interactiva, interdisciplinaria y abierta a las diversas formas de pensar, está condicionada a intereses, necesidades de aprendizaje y su perfil es la solución de problemas no predeterminados; se basa en la gestión originada en distintas fuentes; es planificada, multiactiva y espontánea, individual y grupal. En fin, es una pedagogía que permite la intervención, promueve el desarrollo de las capacidades y talentos del estudiante, con miras al ejercicio de actitudes y valores positivos.

Por otra parte, la pedagogía de las competencias del lenguaje debe acogerse a los estilos cognoscitivos; además de contribuir al proceso autoformativo, concibe al sujeto en proceso, abierto al diálogo racional, a la movilidad de culturas, a las diversas manifestaciones de la subjetividad y a los miembros de su grupo social. Especialmente, en el campo del lenguaje, donde la responsabilidad del aprendizaje como acto personal implica poner énfasis particular en las competencias particulares, la autoformación atiende a proporcionar estrategias que superen los linderos del aula, de la universidad, de la clase, para que el estudiante se proyecte y asuma como meta personal de formación el dominio lingüístico y metodológico del Inglés.

En lo pertinente a la Pedagogía de Proyectos, se retoma la propuesta del Grupo de Investigación Lenguaje, Identidad y Cultura de la Universidad Distrital Francisco José de Caldas (2001), resaltan entre las ventajas de esta concepción pedagógica las siguientes:

- Un conjunto de acciones negociadas entre los participantes para el logro de un fin, esto es, una manera de concebir la organización del proceso de enseñanza aprendizaje en el marco de acciones cooperativas.
- La inserción de los proyectos en la realidad sociocultural de los participantes, teniendo en cuenta sus intereses y facilitando la aplicación de los conocimientos adquiridos a nuevas situaciones, favoreciendo de esta forma su autonomía.
- El descubrimiento y construcción de los saberes sin atomizar los aprendizajes ni los contenidos escolares, al integrar la teoría con la práctica en el marco de acciones significativas. De esta forma, se estimula la investigación sobre el entorno, la interacción social y una visión no fragmentada del conocimiento.

- La Pedagogía de Proyectos parte del principio: Actuando es como el estudiante se construye.

De igual manera, el Colectivo de la Universidad Distrital Francisco José de Caldas reconoce, a partir de la complejidad de los proyectos, diferentes modos de gestión clasificándolos, según sean Proyecto de establecimiento, Proyecto Pedagógico, Proyecto educativo, Proyecto de acción educativa y Proyecto personal. Estos dos, últimos es decir, el Proyecto de acción educativa que puede ser generado por estudiantes y maestros articulando los objetivos pedagógicos con la gestión de producción, y proyecto personal, donde el estudiante sujeto activo responsable articula su deseo con la realidad, son las dos propuestas que se traducen en las prácticas pedagógicas del área de Inglés de la Universidad Cooperativa de Colombia.

A continuación se relacionan algunas de las características que presentan los proyectos que se implementan en las prácticas pedagógicas de la Licenciatura en Educación Básica de la Universidad Cooperativa de Colombia. Estas han sido acordadas por los docentes del área en diferentes encuentros realizados y se han enriquecido a través de su implementación.

- ☑ El proyecto relaciona los contenidos entre sí en torno a una problemática a la cual se desea aportar
- ☑ El proyecto es negociado al igual que sus objetivos
- ☑ En su selección intervienen estudiantes y maestros
- ☑ Aunque todo el grupo aborda la misma situación se permite la creatividad en la propuesta
- ☑ Apuntan hacia el desarrollo de la competencia lingüística y pedagógica simultáneamente
- ☑ Articulan la teoría con la práctica
- ☑ Constituyen un parámetro de evaluación importante
- ☑ Se construyen a través de todo el módulo y apuntan a articular todo el contenido de éste.

### **5.3 COMPETENCIA COMUNICATIVA**

Las prácticas pedagógicas en el área de Inglés asumen como fin último el desarrollo y cualificación de la competencia comunicativa en Inglés. La noción de competencia, proviene de la lingüística y llega al campo de la educación después de una relectura al interior de la psicología cognitiva y cultural. El Ministerio de Educación Nacional en *Lineamientos Curriculares Lengua Castellana* (pág.46) hace una descripción muy suscita desde Chomsky hasta Hymes para explicar el carácter creativo o generativo del

lenguaje, y para dar cuenta de la extraordinaria facilidad con la que el niño se apropia del sistema lingüístico. De esta forma, la competencia, es el conocimiento inconsciente que cada hablante tiene de su idioma. Es la capacidad que le permite enunciar y entender infinidad de oraciones. NOAM Chomsky formuló esta distinción clásica en el campo de la lingüística teórica: la oposición entre competencia y actuación. Según éste, en lingüística hay que distinguir el conocimiento implícito de la lengua –la competencia- de la utilización que hacemos de ella en cada situación real y concreta–la actuación-. La actuación es el uso que todo hablante hace de su conocimiento. Para Chomsky el objeto de la lingüística debe ser la competencia del hablante; una realidad que subyace al uso lingüístico, dicho de otro modo: La competencia es el saber y la actuación es el saber hacer.

Lo anterior sirve para reafirmar que la propuesta curricular se organiza en función de la interestructuración de los sujetos, la construcción colectiva e interactiva de los saberes y el desarrollo de competencias. Al respecto, el Ministerio de Educación Nacional en *Lineamientos Curriculares Lengua Extranjera*, retoma los planteamientos de Swain (1980) y Canale (1983) en torno a la competencia comunicativa que suponen cuatro componentes o subcategorías tales como la competencia gramatical (vocabulario, pronunciación, gramática y sintaxis), competencia sociolingüística (enunciados con el significado adecuado para la situación comunicativa),

competencia discursiva (capacidad para utilizar varios tipos de discursos de acuerdo a la situación) y por último, competencia estratégica (potencial para definir y matizar los significados) así:

- ❖ Competencia gramatical, que Hymes considera formalmente posible
- ❖ Competencia sociolingüística, que señala el carácter social de la comunicación;
- ❖ Competencia discursiva, que se refiere a la interpretación del significado de los mensajes individuales;
- ❖ Competencia estratégica, que se refiere a las formas que los comunicadores emplean para iniciar, mantener y terminar la comunicación.

De esta manera, el objetivo de la enseñanza de idiomas, es lograr la competencia comunicativa, referida al uso del lenguaje en actos de comunicación particulares, a través del desarrollo de los componentes anteriormente señalados.

#### **5.4 SABER ESPECÍFICO**

“El lenguaje es social e individual; por ser de carácter social hace posible la comunicación entre dos o más personas que conozcan el mismo sistema; por ser individual, cada persona lo utiliza e interpreta de acuerdo a su

conveniencia. Es decir, la utilización consciente del lenguaje permite al hombre comunicarse mediante la producción de mensajes orales o escritos que éste va elaborando de acuerdo a sus necesidades y requerimientos y a la estructura de la Lengua.”<sup>1</sup>

El Inglés, al igual que cualquier otra lengua, constituye un elemento mediador del hombre con su realidad sea ésta natural o social; cuando se habla del Inglés se presenta la dicotomía Lengua Extranjera y Segunda Lengua. Se entiende por Lengua Extranjera aquella cuyo aprendizaje se da en un ámbito escolar y su uso no responde a los propósitos de la lengua materna, y la Segunda Lengua hace referencia a aquella que se usa y adquiere con las mismas características de la lengua materna.

De esta distinción surgen las expresiones TEFL (Teaching of English as a Foreign Language) y TESL (Teaching of English as a second Language). Esto no significa, por supuesto, que no se presenten espacios donde una lengua extranjera pueda ser adquirida y desarrollada como segunda lengua. En esta distinción también nos ayuda la dicotomía adquisición y aprendizaje (acquisition-learning), planteada por Krashen (1981) La primera, implica adquirir la lengua a través de un proceso inconsciente tal como sucede con la

---

<sup>1</sup>ALBARRACÍN DE CARVAJAL, Alba Socorro. La lengua castellana una construcción interactiva en el programa de educación básica con énfasis en humanidades: lengua castellana e inglesa. Bucaramanga: UCC. 2001

lengua materna, mientras que el aprendizaje constituye un proceso conciente y formal; caso que se aplica en las aulas de la Universidad.

Por su parte, Stern en *Fundamental concepts of language teaching* (1987) define el propósito de una segunda lengua como necesaria para participar en la vida política y económica; en contraste a esto, la lengua extranjera tiene como propósito viajar y comunicarse con habitantes nativos o acceder a textos en éste idioma.

Siendo así se asume, para efectos de este proyecto, la enseñanza del Inglés como Lengua extranjera y no como segunda lengua, ya que las prácticas pedagógicas del programa de Licenciatura en Educación básica de la UCC se realizan intencionalmente dentro de ambientes formales de educación.

Apoyada en su naturaleza social, la lengua, requiere un análisis de todo cuanto esté relacionado con la actividad humana y su entorno, lo cual supone asumir un horizonte teórico necesariamente interdisciplinario y dinámico que no riña con las características del entorno mundial actual, tales como “ la globalización, la apertura de la economía, la comunicación intercultural y el alto ritmo de progreso científico y tecnológico, que exigen el desarrollo de la competencia comunicativa en una o más lenguas extranjeras para posibilitar la participación en igualdad de condiciones en la cultura global, sin perder el

sentido de pertenencia a nuestra cultura.”<sup>2</sup> Así, se ha determinado la trascendencia que el dominio de una lengua extranjera genera en el desarrollo integral y el desempeño profesional de los estudiantes.

Aunque la importancia del conocimiento de una lengua extranjera dentro del contexto actual resulta indiscutible; sin embargo, las razones que justifican el conocimiento de la lengua inglesa en nuestras aulas son diversas. En Colombia, el MEN decreta en la Ley General de Educación, la introducción del Inglés como lengua extranjera desde el ciclo de primaria puesto que se ha determinado la trascendencia que esto genera en el desarrollo integral y el desempeño profesional de los estudiantes. Aportes recientes muestran que el aprendizaje de diversas lenguas favorece a los demás aprendizajes puesto que desarrolla conciencia lingüística en el interés por comparar los sistemas lingüísticos prestando atención a la interferencia lingüística y conciencia social. En el desarrollo de la competencia comunicativa entran en juego un factor interno constituido por el conocimiento, la apropiación del idioma y su cultura; al igual que un factor externo constituido por las interacciones entre las lenguas y las culturas. Es así como en el contexto contemporáneo se asume una concepción partiendo del encuentro que contribuye al entendimiento, la tolerancia y la valoración de la cultura propia.

---

<sup>2</sup> MEN. Lineamientos curriculares para Idiomas extranjeros. P. 11

Además de todos estos aportes, la lengua extranjera, y en especial el Inglés, constituye una herramienta primordial en la sociedad contemporánea, caracterizada por la movilidad de culturas y el acceso al conocimiento como requisito para el manejo óptimo de las nuevas tecnologías, el logro de un desarrollo personal pleno e integración socio cultural; perspectiva claramente definida en los Lineamientos Curriculares de la Lengua Extranjera, los cuales se presentarán próximamente como estándares mínimos, al igual que viene ocurriendo con otras disciplinas.

## **5.5 PRACTICA PEDAGÓGICA EN INGLES**

La práctica pedagógica en inglés ha vivenciado un proceso metodológico evolutivo ya que la búsqueda hacia un método efectivo para la enseñanza de una lengua extranjera ha sido una preocupación constante a través de la historia, por lo cual el hombre ha asumido formas muy diversas que van desde los métodos más convencionales hasta propuestas innovadoras que aún hoy continúan siendo objeto de cambio. Lingüistas e investigadores han adoptado perspectivas específicas para abordar este proceso de evolución histórica, a partir de periodos o métodos particulares.

Como lo afirman los investigadores Richards y Rodgers (1992), durante los siglos XV y XVI el Latín, lengua extranjera dominante en la época, era

enseñada a través de reglas gramaticales, conjugaciones, traducciones y escritura de oraciones simples. Siglos más tarde, las lenguas modernas (Inglés, Francés e Italiano) entraron a formar parte del currículo.

Por su parte, H.H.Stern propone para el estudio histórico de los enfoques y métodos cuatro periodos a saber:

1. 1880 a la Primera Guerra Mundial.
2. Primera Guerra Mundial hasta 1940
3. Segunda Guerra Mundial y décadas posteriores hasta 1970
4. Años setenta y ochenta.

El inicio de los trabajos investigativos data de finales del siglo XIX y está ligado con el desarrollo de las Ciencias del Lenguaje. Pero es a partir de 1950 que la enseñanza de la lengua se convierte en sujeto de esfuerzos investigativos más consistentes.

A lo largo del siglo XIX la metodología de la enseñanza de la lengua oscilaba entre dos tipos de enfoques. Uno centrado en el uso del lenguaje (habla y comprensión) y el otro enfoque centrado en el análisis de la lengua (aprender las reglas gramaticales). Es así como se han desarrollado varias tendencias que pretenden transformar la enseñanza de la lengua resaltando la importancia del significado en el aprendizaje de un idioma extranjero, el

uso del contexto situacional, el uso de gestos y acciones y demás aspectos que tienen que ver con la comunicación.

Sin embargo, el estudio de las lenguas modernas ha recibido atención especial desde el siglo XIX. Sin embargo, a partir del siglo XVIII, las lenguas modernas formaban parte del curriculum de las escuelas europeas y se enseñaban siguiendo los patrones de la enseñanza del Latín, centrados en las reglas gramaticales y la traducción.

Ya a mediados del siglo XIX, este método de gramática-traducción no satisfacía las necesidades de los estudiosos de la época y se inició un movimiento de reforma. Se creó la Asociación Fonética Internacional y el Alfabeto Fonético Internacional, que dieron impulso al estudio de los sonidos, comparando las lenguas europeas.

Teniendo en cuenta las nuevas teorías lingüísticas y debido al trabajo de distinguidos psicólogos, lingüistas y pedagogos, desde la década de 1880 se sucedieron distintos métodos para la enseñanza de lenguas extranjeras, tanto en Europa como en América. Los más notables fueron:

- El método de lectura

- El método fonético
- El método natural
- El método directo
- El método audio oral
- La enseñanza situacional
- El método estructuralista
- El enfoque comunicativo y otros más con sus propios objetivos, enfoques y técnicas.

De esta forma, es posible encuadrar el origen de la metodología de la enseñanza de segundos idiomas en una combinación de marcos teóricos de lenguaje y enseñanza. El estructuralismo, el descriptivismo norteamericano, la gramática generativa y el método de codificación cognoscitiva son algunas de las nociones teóricas que orientan tanto la metodología de la enseñanza, como el desarrollo de currículo y materiales, la evaluación y la medición.

La metodología del siglo veinte se origina en torno a nociones teóricas propuestas por Saussure que establecen que el idioma representa un grupo limitado de combinaciones de fonemas. Esta teoría fue expandida por la psicología del comportamiento la cual establece que el idioma se adquiere formando hábitos, incorporando una sintaxis a los fonemas por medio del uso

de unas reglas predeterminadas, y combinando las categorías gramaticales. El modelo de proficiencia de idioma y exámenes tales como el Comprehensive English Language Test (CELT) y el Test of English as a Foreign Language (TOEFL) asumen que la proficiencia de un idioma consiste de estructuras individuales que comprenden dos dimensiones: 1) destrezas del idioma (escuchar, hablar, leer y escribir) y 2) fonología/morfología, gramática, vocabulario y fluidez en general. Estos fundamentos se utilizaron para desarrollar la metodología audiolingue que aísla los patrones lingüísticos de la conversación natural. Al tomar en cuenta problemas de naturaleza conceptual surge la necesidad de modificar los marcos teóricos mencionados anteriormente. Los siguientes dilemas son algunos ejemplos que motivaron el cambio: 1) las destrezas no están aisladas por estructuras lingüísticas (por ejemplo, la secuencia del tiempo puede ser señalada por verbos, adverbios, eventos y expresiones); 2) los exámenes miden diferentes clases de conocimiento (son de naturaleza integrativa); 3) los exámenes miden un trasfondo académico general; y 4) las partes de un examen tienen una correlación alta, es decir, las partes de un examen no miden habilidades aisladas.

La gramática generativa incorpora la idea de que los patrones lingüísticos surgen del conocimiento adquirido y son almacenados en nuestras mentes. Los individuos poseen un aparato de idiomas (LAD), que es de naturaleza

innata y universal, el cual permite el aprendizaje de cualquier idioma. Como resultado de estas ideas la metodología de la enseñanza de idiomas se modifica otra vez para reflejar el concepto de ejecución.

El modelo de Canale y Swain (1980) incorpora el concepto de ejecución comunicativa de Chomsky pero añade otras tres competencias: sociolingüística, estratégica y la de conversación. Krashen (1981) recoge en su modelo conceptual las transformaciones discutidas anteriormente, pero desarrolla y añade el concepto de insumo de información comprensible (comprehensible input) y un componente cognoscitivo, el monitor, como elementos esenciales del aprendizaje. La metodología de la enseñanza del inglés como segundo idioma conocida como el Método Natural utiliza el modelo de Krashen (Natural Approach, Krashen and Terrel, 1983) como marco conceptual.

De esta forma se observa como los paradigmas cognitivos proyectan postulados teóricos que permiten fundamentar procesos lingüísticos sustentando la trascendencia del desarrollo de las competencias y los procesos de pensamiento implicados en el dominio de habilidades lingüísticas, propuestas teóricas que confluyen constituyendo fundamentos esenciales y determinantes en la práctica docente, las cuales han sido

recontextualizadas para orientar los procesos de la práctica docente al interior del área.

Una vez esquematizado el panorama teórico general dentro del cual están insertas las categorías pertinentes al desarrollo de competencias comunicativas en una lengua extranjera, para nuestro caso el Inglés, es preciso visualizar las propuestas metodológicas más aceptadas actualmente, en las cuales confluyen los aportes anteriormente presentados, y que constituyen fundamentos determinantes en la práctica docente; puesto que son éstos elementos fundamentales en la sustentación del quehacer investigativo en el área del Inglés como lengua extranjera a partir del Enfoque Comunicativo.

Este enfoque, de origen británico, se popularizó en el resto de Europa en los años 60, como resultado de cambios importantes en la enseñanza y aprendizaje de una lengua debido a la incapacidad del método estructuralista para lograr la "competencia lingüística" que la realidad europea del momento requería por la necesidad de enfocar la enseñanza de una lengua en la habilidad de comunicar más que en el manejo de estructuras gramaticales. También, en parte, respondía a las críticas hechas al estructuralismo.

A partir de estas reflexiones, surge la necesidad de enfocar la enseñanza de una lengua en la habilidad de comunicar más que en el manejo de estructuras gramaticales, ya que hasta entonces la enseñanza de la lengua, a partir de las situaciones, se desarrollaba practicando las estructuras básicas en actividades basadas en una situación específica, principios teóricos que fueron cuestionados por la Lingüística aplicada. Al final de los sesenta, era claro que se requería un estudio más cercano a la lengua y a los significados e intenciones implícitas en las conductas lingüísticas; de manera que se vislumbró la necesidad de enfatizar en la eficiencia comunicativa más que en sus estructuras.

Como su nombre lo indica, el Enfoque comunicativo privilegia el uso del lenguaje como elemento básico en la comunicación a través de la interacción. Su función primaria es la de proporcionar al alumno la interacción y la comunicación; para esto todas las actividades que éste método propone implican una comunicación real o simulada.

El Método comunicativo considera la lengua como un sistema de reglas internalizadas; parte de la teoría de la lengua como comunicación, la cual sostiene que la lengua es formada por el individuo utilizando el ensayo y el error para expresar un significado y que el aprendizaje de una lengua consiste en aprender a comunicarse utilizándola como medio.

Una clase del enfoque comunicativo se desarrolla de una manera innovadora e informal. Littlewood (1981) en *Communicative Language Teaching*, propone dos tipos de actividades comunicativas: Actividades Comunicativas Funcionales y Actividades de Interacción Social. En el primer caso los estudiantes deben completar una información o resolver un problema. En este tipo de actividades se pueden desarrollar tareas como identificar personas o lugares en una gráfica y obtener información de una tabla dada o de un mapa. El segundo tipo de actividades, las de interacción social, se puede desarrollar en el salón de clase e incluye la representación de diálogos, dramatizaciones, debates e improvisaciones. En este caso, el profesor puede organizar su grupo de una manera informal en un círculo, por ejemplo, dividiendo la clase en grupos.

Son rasgos principales del enfoque comunicativo:

- La comunicación es su propósito principal.
- Los contenidos son contextualizados, de manera que reflejen una situación real.
- Quienes participan en la comunicación le imprimen un sello personal con la expresión de emociones.
- Se enfatiza el uso de situaciones comunicativas cotidianas.

- Se enfatiza el uso de recursos y materiales auténticos.
- Los contenidos y actividades tienen como centro al estudiante.
- Los errores son considerados parte del proceso y se tratan como fuente de conocimiento.

Por otra parte, existen innumerables propuestas metodológicas que surgen cada día con la ambición de convertirse en las más acertadas en cuanto a la enseñanza del Inglés implica. Dentro de los más aceptados está el más conocido como TPR o Respuesta Física Total, el cual se originó en los Estados Unidos de Norteamérica por James Asher quien se basó en el principio de que cuando los estudiantes responden con acciones a las órdenes dadas, su aprendizaje es más eficiente y su participación más activa. Es así como se basa en la coordinación del habla y de la acción e intenta enseñar la lengua extranjera a través de la actividad física, lo cual hace atractivo el trabajo para los niños.

Por su parte, Stephen Krashen (1983) propone la teoría del Monitor Model en la cual asume el lenguaje como un vehículo para comunicar significados y mensajes. Un individuo puede llegar a utilizar una segunda lengua a través de dos procesos: uno llamado Adquisición y el otro Aprendizaje. La adquisición tiene lugar cuando el individuo es expuesto de manera natural a

un ambiente en el que se maneja la segunda lengua a nivel comunicativo; en este ambiente el individuo internaliza la lengua en forma inconsciente y su interés está centrado en la manifestación de significado mientras que el aprendizaje sucede cuando el individuo recibe una instrucción formal sobre el lenguaje. Una persona puede adquirir el manejo de una segunda lengua cuando recibe mensajes comprensibles (comprehensible input). Este input, debe mantener una jerarquía lingüística que contenga una complejidad estructural que vaya un paso delante de lo que el individuo pueda comprender (input + 1).

Krashen considera que el estado emocional del aprendiz permite o bloquea la comprensión del input (Krashen and Terrell, 1983). Es necesario entonces que el profesor no solo provea al estudiante la mayor cantidad posible de input comprensible, sino que también ubique este input dentro de una situación libre de tensión o de ansiedad para el estudiante. Este aspecto contribuye a nuestra decisión de adoptar un programa curricular basado en tareas que le permitan al estudiante involucrarse con un trabajo que le satisfaga sus necesidades en forma libre y espontánea.

Como resultado de la aplicación de esta teoría surge el método natural que permite al estudiante entender a su interlocutor y transmitir sus mensajes claramente aunque su gramática no sea perfecta. Aquí la adquisición de la

lengua extranjera se debe dar en un ambiente natural en forma similar a la lengua nativa. Esta propuesta utiliza tres fases: Preproducción – Producción inicial – Producción oral.

El Whole Language, tal como lo plantea Neuman en *Whole Language: Theory in use* (1986) parte de la consideración del aprendizaje del lenguaje como un proceso natural y comparten con Krashen la distinción entre aprendizaje y adquisición al considerar el aprendizaje de una lengua extranjera. En este proceso natural de aprendizaje de la lengua, el niño inicialmente expresa ideas completas a través de una sola palabra; y a medida que se desarrolla su habilidad oral, éste puede añadir a la palabra más detalles que amplíen la comprensión de la idea inicial. De acuerdo al Whole Language, el proceso de adquisición de la lengua materna se repite al aprender una segunda lengua o una lengua extranjera. Dado que el lenguaje es el medio de expresar ideas para interactuar con los demás, éste se da en forma de discursos completos que amplíen la comprensión de la idea a comunicar. Cuando aprendemos una lengua extranjera, primero somos capaces de utilizar oraciones completas para expresar ideas completas, y más tarde, somos capaces de ver las partes en el todo y empezamos a experimentar con su relación entre ellas y con el todo. Este enfoque ve el todo más significativo que la suma de sus partes; por lo tanto, presenta a los estudiantes de la lengua extranjera una idea del todo para que puedan entender las pequeñas partes que lo

integran. Para los teóricos del Whole Language, el lenguaje se desarrolla a medida que se incrementan las oportunidades de usarlo en contextos auténticos y para propósitos reales.

Por su parte, el Cooperative Learning (CL) constituye un grupo de actividades de aprendizaje organizadas de manera que éste depende directamente del intercambio social de información entre los estudiantes; donde cada uno trabaja responsablemente y aporta al aprendizaje de los otros. Esta interacción varía en su intensidad y profundidad al punto que puede ser tan sencilla como la discusión de puntos de vista o tan compleja como en el desarrollo de tareas especializadas. Sin embargo, es pertinente aclarar que no toda colaboración o trabajo en grupo dentro del aula es necesariamente cooperativo. El CL se distingue porque incluye una interdependencia positiva, formación en equipo, responsabilidad, atención a habilidades sociales y estructuración del aprendizaje.

Los adelantos científicos y tecnológicos puestos al servicio de la educación, en el programa Computer Assisted Language Learning (CALL), constituyen espacios valiosos, en especial para el aprendizaje de una lengua extranjera. Esta propuesta gira en torno a la implementación de tecnologías educativas las cuales se constituyen en facilitadoras del proceso de aprendizaje de la lengua extranjera. Específicamente, tanto el computador como los programas

de software pertinentes a la enseñanza del Inglés pueden ser usados de diferentes formas ya sea como instrumentos para una metodología creativa, referentes, instrumentos para la comunicación o herramientas para el docente.

Resulta imposible reunir en un solo documento éstas y otras propuestas metodológicas que constituirán el aporte operativo del proyecto a la reestructuración de las Prácticas Pedagógicas en cuestión. Sin embargo, las anteriormente mencionadas delimitan el campo didáctico con el fin de no extender indefinidamente la propuesta.

## **5.6 EXPLORAR SENTIDOS**

Una vez asumida la *práctica pedagógica* como un proceso de reflexión-acción-reflexión que va modificando la acción y se desarrolla con una intencionalidad formativa; es decir, la construcción de un saber fruto de la reflexión sobre la acción, se precisa explorar el sentido que genera esa reflexión y orienta la acción.

A partir del objeto central del proyecto que se fundamenta en la búsqueda e interpretación del SENTIDO, corresponde exponer el desarrollo histórico de la hermenéutica, relejendo la historia antigua a la luz de los resultados

actuales, y asignando un espacio importante a las ulteriores profundizaciones; las cuales aportan, en especial desde la Fenomenología, las categorías de análisis básicas para el procesamiento de la información.

La hermenéutica nace en Grecia como arte de los poetas y de los oráculos que transportan (sin comprenderlos del todo) los mensajes de los dioses, y se extiende pronto a la interpretación de los textos literarios que tienen un valor canónico para la comunidad. Entre tanto, la transmisión de los mensajes divinos se volvió, en el hebraísmo helenizado y en el cristianismo, exégesis bíblica. El humanismo, por su parte, con el perfeccionamiento de la filología y de la historia, pone honrosamente el problema de la hermenéutica literaria y el del papel trascendental del lenguaje en el cuadro de la formación retórico-práctica de la humanidad; es un hilo conductor que, desde el primer humanismo italiano, nos conduce hasta el nacimiento y el desarrollo de las ciencias románticas del espíritu (desde Herder y Humboldt hasta Schleiermacher y Dilthey). En esta tradición confluyen los aportes de la Reforma protestante que, con Lutero revocó la interpretación de la Escritura por parte de la autoridad, o sea, de la jerarquía eclesiástica católico-romana, para remitirla al fuero interno de cada uno de los creyentes. El resto es historia reciente que por un lado desarrolla la herencia de Heidegger (Gadamer, Derrida) y, por otro, extiende la hermenéutica hacia la epistemología (Ricoeur, Apel, Rorty) y la crítica de la ideología (Habermas)

Dentro de este marco histórico, la actividad cotidiana del ser humano estuvo determinada en su momento por elementos tales como la sociedad, las necesidades de la sociedad (funcionalismo), la economía, el sistema de clases o la ideología (marxismo). Estos enfoques macro contemplan a los seres humanos como productos del proceso de socialización, relegando la creatividad y la libertad. Son precisamente estos aspectos los que condujeron a un replanteamiento epistemológico que se tradujo en la aparición de las corrientes de carácter interpretativo, en las cuales el nivel macro es sustituido por el análisis microsociológico.

Es así como los enfoques interpretativos pretenden estar más cerca de las realidades de la vida social; superando la discusión de los paradigmas encontrados entre las llamadas ciencias exactas y las sociales con su correspondiente construcción de conocimiento. Sin embargo, uno de los problemas a que tradicionalmente se han enfrentado éstas últimas, ha sido el de su supuesta falta de cientificidad.

A partir de estos elementos de consenso podemos encontrar diferentes corrientes interpretativas de entre las que destacamos el interaccionismo, la etnometodología y la fenomenología.

El interaccionismo se centra en el análisis del proceso de negociación, el interaccionismo simbólico proviene de la obra de Herbert Blumer y sus colegas de la llamada Escuela de Chicago. Los interaccionistas simbólicos consideran que el ser humano es básicamente distinto del resto de los animales. Mientras que los animales actúan en respuesta a otros objetos y acontecimientos a partir del instinto o del condicionamiento previo, los seres humanos adoptan una actitud o comportamiento sobre los objetos a partir de los significados que estos objetos tienen para ellos. Los significados surgen a través de la interacción social con los demás y son comprendidos como productos sociales; esto explica por qué la conducta humana no es causada de un modo determinado predefinido por fuerzas internas sino por una interpretación reflexiva y derivada de la cultura de los estímulos internos o externos presentes. La realidad no es un dato fijo sino que es cambiante a medida que los actores crean nuevos roles y nuevos significados, definiendo su situación de diferentes maneras, todas las cuales son reales para ellos.

La etnometodología se preocupa por descubrir los procedimientos que utilizan los actores para hacer el mundo inteligible. La etnometodología es el estudio del cuerpo de conocimientos de sentido común y de la gama de procedimientos y consideraciones por medio de los cuales los miembros corrientes de la sociedad dan sentido a las circunstancias en las que se encuentran, hallan el camino a seguir en esas circunstancias y actúan en

consecuencia. La etnometodología se ocupa de la organización de la vida cotidiana. Los hechos sociales son el resultado del esfuerzo concertado de las personas en su vida cotidiana. El orden social se deriva, al menos parcialmente, de la reflexividad (término que debe entenderse como el proceso en el que estamos todos implicados para crear la realidad social mediante nuestros pensamientos y nuestras acciones) de las personas. Es decir, los etnometodólogos rechazan la idea de que el orden se deriva meramente de la conformidad a las normas. Es la conciencia del actor de sus opciones, así como su capacidad de anticipar cómo van a reaccionar los otros a lo que ellos dicen y hacen, lo que dispone el orden en el mundo cotidiano.

Aunque las dos propuestas anteriores no constituyen el marco central de apoyo para la investigación, aportan elementos significativos para ello, como la concepción particular y social del sentido así como el concepto de reflexividad. Por su parte la Fenomenología representará el fundamento básico para la exploración, análisis de los sentidos, objeto del presente proceso. Siendo éste un árido terreno filosófico, se pretende plasmar una síntesis asumiendo aquello que resulta más pertinente al desarrollo del proyecto, retomando la selección que de ello aparece en el Módulo I del Programa de especialización en Teoría, métodos y técnicas de Investigación Social de la Universidad Industrial de Santander.

La fenomenología es un movimiento filosófico del siglo XX que describe las estructuras de la experiencia tal y como se presentan en la conciencia, sin recurrir a teoría, deducción o suposiciones procedentes de otras disciplinas tales como las ciencias naturales. Tiende a centrarse en analizar el conocimiento que los actores tienen de la situación, particularmente del conocimiento que tienen sobre los demás participantes. La realidad social es un proceso constantemente reconstruido, es un flujo continuo de experiencia y acción. La realidad es inter-subjetiva, el mundo no es una parcela particular, sino que es compartida con otros.

El filósofo alemán Edmund Husserl, fundador de la fenomenología, introdujo este término. Sus primeros seguidores, proclamaron que el cometido de la fenomenología es estudiar las esencias de las cosas y la de las emociones. Aunque Husserl nunca renunció a su interés por las esencias, con el tiempo mantendría que sólo las esencias de ciertas estructuras conscientes particulares constituyen el objeto propio de la fenomenología. A partir de 1910, definió la fenomenología como el estudio de las estructuras de la conciencia que capacitan al conocimiento para referirse a los objetos fuera de sí misma. Este estudio requiere reflexión sobre los contenidos de la mente para excluir todo lo demás. Husserl llamó a este tipo de reflexión 'reducción fenomenológica'. Ya que la mente puede dirigirse hacia lo no existente tanto como hacia los objetos reales; también advirtió que la reflexión

fenomenológica no presupone que algo existe con carácter material; más bien equivale a "poner en paréntesis la existencia", es decir, dejar de lado la cuestión de la existencia real del objeto contemplado.

Lo que Husserl comprobó cuando analizaba los contenidos de la mente fue una serie de actos como el recordar, desear y percibir, e incluso el contenido abstracto de esos actos, a los que llamó 'significados'. Esos significados, proclamó, permitían a un acto ser dirigido hacia un objeto bajo una apariencia concreta, y afirmó que la direccionalidad, que él llamaba "intencionalidad", era la esencia del conocimiento. La fenomenología trascendental, según Husserl, era el estudio de los componentes básicos de los significados que hacen posible la intencionalidad.

Todos los fenomenólogos siguieron a Husserl en el intento de utilizar descripciones puras. El filósofo alemán Martin Heidegger, colega de Husserl y su crítico más brillante, proclamó que la fenomenología debe poner de manifiesto qué hay oculto en la experiencia común diaria. Así lo mostró en *El ser y el tiempo* (1927) al describir lo que llamaba la 'estructura de la cotidianidad', o 'ser en el mundo', que pensó era un sistema interrelacionado de aptitudes, papeles sociales, proyectos e intenciones.

Para Heidegger, el individuo, y por extensión el ser humano, es lo que uno hace en el mundo y como la acción humana se compone de un dominio directo de los objetos, no es necesario situar una entidad especial mental, llamada significado, para explicar la intencionalidad. Para Heidegger, la situación dentro del mundo entre las cosas en el momento de realizar proyectos es un tipo de intencionalidad más trascendente y es ésta la que hace posible la direccionalidad analizada por Husserl desde el saber científico.

¿Qué es lo que significa para Heidegger el "entender", y cuál es la norma que ha guiado sus interpretaciones? Heidegger concibe el "entender" a base de su Ontología fundamental por medio de la comprensión del Ser que es propia de la existencia humana. La posibilidad del "entender" reposa en el hecho de que nuestra existencia misma yace al descubierto como un "ahí".

El entender existencialmente concebido no apunta a lo que una cosa es según su naturaleza, sino que "proyecta" lo que ese ente es con respecto a algo y ese proyectar tiene lugar en el entender. Así, la existencia humana siempre se conduce atendiendo a sí misma, a la vez que entiende algo se encuentra "enteramente saturada de posibilidades"; como consecuencia de la conexión entre este concepto del entender y de posibilidad la forma de ver algo implicado por ese entender no es arbitrario sino que está constituido por

la "previsión" cuya dimensión temporal es el futuro que, por otra parte, ya había quedado de manifiesto en el entender algo "en vista de algo" y aún más originariamente en el poder-ser que yace en el fondo de todo proyecto determinado por el entender.

La interpretación constituye el despliegue de las posibilidades contenidas en el entender. Al entender el mundo, por ejemplo, los entes que utilizamos se muestran en su posible aplicación cuando sean objeto de un trato. Lo que es entendido adquiere el carácter formal de ser "algo en tanto que tal cosa". Y como toda interpretación es capaz de determinar un cierto concepto (por ejemplo, cualquier ente puede ser comprendido como una "cosa" puramente a la vista, a todo le es inherente una "pre-concepción". La interpretación nunca puede darse desprovista de una cierta presunción con respecto a aquello que en ella se anticipa. El sentido que implica todo entender algo en tanto que tal cosa, consiste en un punto de referencia «en vista del cual» se da un proyecto cuya estructura está constituida por una pre-concepción, todo lo cual hace posible que algo sea entendido en tanto que tal cosa.

La forma y modo como Heidegger expone el análisis del entender están determinados, por lo tanto, por la "estructura previa" de ese entender que, no se trata de algo que se dé antes del entender para luego ser eliminado, sino que cuanto constituye esta anticipación lo acompaña y guía constantemente.

Por lo tanto, toda interpretación tiene que haber entendido previamente, de algún modo, lo que ha de ser interpretado y tiene que sostenerse sobre esta previa comprensión. Por ello, lo que interesa al realizar un proceso de interpretación de sentidos como el caso que nos ocupa, es penetrar en el llamado círculo del modo más adecuado, es decir, afianzar de tal manera el fenómeno que se ha de entender para no ceder el paso a las presunciones corrientes, a lo que muchas veces se supone sin conocerlo realmente; sólo así se podrá garantizar la validez de los resultados de dicho proceso interpretativo.

Es un hecho inevitable que el entender cuente siempre como punto de partida, con una cierta concepción previa sobre aquello que va a ser entendido; pero la verdadera misión debe consistir en analizar ante todo el propio punto de partida atendiendo a aquello que va a ser interpretado para poder entenderlo en su auténtica peculiaridad y sin prejuicio alguno. Esto exige una fina sensibilidad del etnógrafo, para con las exigencias ajenas y las posibles objeciones y oposición que nazcan de la interpretación a partir del previo punto de vista.

Lo que Heidegger ha expuesto con una energía digna de alabanza bajo el nombre de "círculo" no es otra cosa que lo que generalmente se ha llamado

"prejuicio"; es decir, algo que no se debe dar en un pensamiento verdaderamente libre y que va contra el sentido del auténtico entender.

Dicen los fenomenólogos, entre ellos Gadamer, que nuestro mundo simbólico no está separado de nuestro ser, especialmente en cuanto al lenguaje: "somos" lenguaje, porque lo que nos distingue como personas es que somos seres que están conscientes de sí mismos, es decir, podemos conocernos simbólicamente y "auto reflexivamente", para lo cual nos "hablamos" interiormente, pero de inmediato este hablarnos se utiliza para comunicarnos con otras personas, reflejando lo hablado interiormente hacia el mundo exterior, para constituir un mundo en común, casi solamente con quienes creamos estos mundos comunes.

Hans-Georg Gadamer es un filósofo que plantea la universalidad de la comprensión y la interpretación, como filosofía del quehacer humano y no como un mero recurso metodológico que incorpora la (inter)subjetividad humana, como habría ocurrido en sus antecesores. De manera que la comprensión toma lugar –ocurre– en todos los aspectos y momentos de la experiencia. En el fondo, Gadamer se coloca en la comprensión de la voz del otro. *La comprensión proviene no del sujeto que piensa, sino del otro que se dirige a mí y me interpela.* Comprensión es para el autor el conocimiento o entendimiento de algo; es hacerlo parte de nuestra forma de vida, porque lo

“comprendimos”. Antes no existía, o bien era visto como algo lejano y ajeno, o se tenían (pre)concepciones erróneas –adquiridas en algún estadio de la vida-- acerca de ello. La comprensión es el intercambio de significados entre dos marcos culturales diferentes. Dice Gadamer-. "...la comprensión no es uno de los modos de comportamiento del sujeto, sino el modo de ser del propio estar ahí". (4) "Comprender no quiere decir seguramente tan sólo apropiarse una opinión transmitida o reconocer lo consagrado por la tradición. Heidegger, que es el primero que cualificó el concepto de la comprensión como determinación universal del estar ahí, se refiere con él precisamente al carácter de proyecto de la comprensión, esto es, a la "futuridad del estar ahí".

La fenomenología ha tenido una influencia creciente sobre el pensamiento del siglo XX. Se han desarrollado interpretaciones fenomenológicas de teología, sociología, psicología, psiquiatría y crítica literaria, y la fenomenología sigue siendo una de las escuelas más importantes de la filosofía actual. Por esto y por su gran pertinencia en el desocultamiento de aquello que hace acto de presencia a través de las prácticas pedagógicas, se ha asumido esta teoría como fundamento para el presente proyecto.

## 6. METODOLOGÍA

Metodológicamente, la investigación se enmarca dentro del Paradigma cualitativo pretendiendo interpretar la realidad y reflexionar sobre la percepción que el investigador construye sobre ella. De esta manera se permite abordar la problemática desde adentro, vinculando al docente como investigador en su interacción con los estudiantes a partir de su acción pedagógica, para develar o desentrañar la esencia de las prácticas pedagógicas en el área de inglés.

Por otra parte, el objeto de estudio lo constituye el quehacer cotidiano de un grupo humano donde interesa lo que los actores dicen, sienten, piensan o hacen; por ende, es de índole interpretativa y los participantes asumen un rol activo y trascendental durante todo el proceso con miras a descifrar la realidad para iniciar su transformación.

Por otra parte, asume algunos rasgos etnográficos, por ser una alternativa que se diferencia de los métodos tradicionalmente utilizados en el campo de la educación, especialmente; este enfoque ha sido utilizado para estudios descriptivos que proporcionan una imagen de la vida, del quehacer, de las acciones y muchos elementos más en grupos con escenarios específicos y

contextualizados. Es así como puede afirmarse que la etnografía apunta en primera instancia, a descubrir y describir las acciones de los participantes dentro de su interacción social contextualizada, en el sentido y significado que se dan los mismos participantes a sus acciones.

Este enfoque surge en la década del 70, en países como Gran Bretaña, Estados Unidos y Australia, y se generaliza en toda América Latina, con el objetivo de mejorar la calidad de la educación, estudiar y resolver los diferentes problemas que la afectan; se comienza a incursionar en estilos etnográficos, con el objetivo de proporcionar mayor claridad a los diferentes fenómenos que se presentan en la escuela y en el proceso enseñanza-aprendizaje. Este método cambia la concepción positivista e incorpora el análisis de aspectos cualitativos dados por los comportamientos de los individuos, de sus relaciones sociales y de las interacciones con el contexto en que se desarrollan; por ello, tuvo grandes obstáculos debido a la fuerte tradición por la investigación positivista y la fuerte influencia del conductismo para estudiar al hombre y sus reacciones en la sociedad, con lo que pretenden hacer ciencia social según los modelos de las ciencias exactas.

En el quehacer docente, los maestros interactúan con sus estudiantes y se convierten en destacados observadores y entrevistadores, su trabajo les permite ser parte del grupo, pero siempre mantener su función de maestro;

falta añadirle un poco de tiempo de reflexión y análisis, para que esa experiencia pueda convertirse en un trabajo etnográfico fructífero.

La etnografía, como paradigma alternativo no acepta la separación de los individuos del contexto, en el cual se realizan sus vidas y por tanto sus comportamientos, ni tampoco acepta ignorar el propio punto de vista de los sujetos investigados, de sus interpretaciones, de las condiciones que deciden sus conductas y de los resultados, como ellos los perciben.

Se considera que aún, no todos los investigadores etnográficos llegan hasta el punto de transformar la realidad, la inmensa mayoría describen, explican y desmenuzan el problema, pero las condiciones político-sociales no siempre les permiten hacer propuestas para transformarla; aunque los etnógrafos no deben quedarse exclusivamente en su dimensión descriptiva, sino como modalidad de investigación educativa que son, deben coadyuvar también a sugerir alternativas teóricas y prácticas que impliquen una intervención pedagógica mejor.

El diseño de investigación seleccionado para intentar responder de manera práctica y concreta las preguntas que plantea el problema investigativo obedece a los requerimientos del trabajo etnográfico que, como cualquier otro requiere de una elaboración teórica, de un análisis de conceptos que

ayude a comprender la realidad, ya que cuando esto no sucede y no se presenta una perspectiva epistemológica o cuando simplemente una descripción se presenta sin ninguna teorización que la ubique, difícilmente se podrá hablar de un estudio o descripción etnográfica.

También requiere de un proyecto o diseño de la investigación que dé una visión de conjunto y determine las diferentes etapas, por lo que es necesario tener bien claro el problema que se va a estudiar, pues el problema objeto de investigación contribuye a organizar el proceso de investigación, señala la dirección que debe seguir, el contenido concreto que debe desarrollar y las estrategias metodológicas que se van a seguir para delimitar claramente lo que se quiere investigar.

La etnografía utiliza un proceso incesante con miras a revisar, reajustar, modificar o completar informaciones. Esto hace que la investigación no sea totalmente planeada y preconcebida; es decir tiene carácter flexible. En este proceso se visualizó dicha naturaleza ya que a través de cada instrumento se replanteó el siguiente; es decir una vez analizada la documentación se redireccionó la observación y con los resultados de ésta última se redireccionó la encuesta y de la misma manera con los conversatorios.

Lo esencial en este tipo de investigación es el planteamiento de las inquietudes del propio investigador o de los miembros del grupo que se estudia para poder adquirir los criterios, actitudes o comportamientos de los participantes. En este caso, las primeras inquietudes planteadas en forma de preguntas y hechas una y otra vez por todos los miembros de la comunidad académica del programa, se convirtieron en hipótesis o categorías de análisis que pueden ser centro de la búsqueda de nuevas informaciones.

Se pretende abordar entonces el oficio de sentido, parte complementaria de la mirada descriptiva y fenomenológica. El sentido se sumerge en una perspectiva amplia y total, al tiempo que particular y restringida. Allí, la percepción se guía por valoraciones, por significados y esos racimos de partes conforman los sentidos mayores; es decir, el etnógrafo hace apuestas de sentido, muestra lo que está más allá de lo evidente y le da forma y lo estructura ante nuestros ojos.

Para ello, se precisa fidelidad a la realidad que se observa, a las palabras que se escuchan, a los tonos que se utilizan; conservar los hechos y los documentos que se presentan, por lo que se utilizó registro escrito y magnético de las discusiones.

La población está conformada por los estudiantes de Educación Básica con énfasis en Humanidades: Lengua Castellana e inglés que suman 200 aproximadamente para la época en que se aplicaron los instrumentos. En su mayoría constituye un grupo femenino donde un pequeño porcentaje, especialmente en la noche, se dedica sólo al estudio; en los otros casos los estudiantes laboran en diferentes centros educativos de primaria y algunos incluso en tareas diferentes como secretarias o vendedores. Por otra parte están los docentes del área de inglés, siete en total, que aunque no son informantes directos participan como generadores de los sentidos a explorar; al igual que los miembros de la parte administrativa y directiva de la universidad. Los estudiantes participantes seleccionados para la aplicación de instrumentos se reconocen en la investigación como personajes claves; a este tipo de muestra se le llama muestra intencional y se selecciona posterior al comienzo de la investigación, gracias al conocimiento del grupo.

La investigación cualitativa requiere de tiempo, de agudeza en la observación y análisis de lo que se comprende y se aprende, revisando un sinnúmero de veces para descubrir la esencia, para documentar lo que no está documentado de la realidad. Estos análisis sistemáticos nos van llevando a las conclusiones finales. Es así como este proceso abarcó aproximadamente dos años y medio, periodo durante el cual se trabajó para visualizar las necesidades del programa y del área.

El enfoque de la investigación está dado de acuerdo con el fundamento teórico y filosófico que se asume; los métodos y técnicas que se seleccionaron fueron:

- La revisión documental de los informes docentes y académicos,
- La observación y registro de jornadas de trabajo con los estudiantes en clase.
- Encuesta a la población referida.
- Conversatorios con grupos de discusión o sesiones de grupo, técnica cuyo registro generará un discurso proveniente de la totalidad de la población estudiantil, la población docente y algunas exalumnas

Así se obtuvo la triangulación de técnicas, gran riqueza y variedad en la información puesto que estos instrumentos son muy útiles en el análisis y la interpretación.

Los resultados se obtuvieron de los análisis posteriores y de la comparación o triangulación entre uno y otro análisis, o entre análisis y datos; además también se compararon los resultados con las otras fuentes de datos mencionadas.

Sin embargo, el análisis de la información arrojada por las encuestas se asumió a partir de tablas y porcentajes como punto de partida para generar la discusión y el debate en los grupos de discusión.

## 7. ANÁLISIS DE LA INFORMACIÓN Y RESULTADOS

### 7.1 REVISIÓN DOCUMENTAL.

La revisión documental y bibliográfica se estructuró en torno a tres ejes:

Gráfica 1. Ejes de la fundamentación teórica



Estos ejes representan los tres ámbitos que interactuaron para visualizar y dar respuesta al problema. Se asume la teoría pedagógica y el saber específico como polos a ser mediados por la hermenéutica; no porque éstos no se toquen sino porque es esta mediación la que permite encontrar y analizar los sentidos que se pretenden develar. Además, dentro de cada eje se asumieron conceptos claves para el desarrollo de la investigación siendo uno de ellos la práctica pedagógica, espacio de contacto entre los estudiantes y la lengua inglesa, en el cual puede o no aparecer el maestro.

A partir de la revisión de antecedentes se asumió la propuesta presentada por El Instituto Nacional de Calidad y Evaluación (INCE) del Ministerio de Educación y Cultura de España, la Dirección de la Evaluación y de la Prospectiva (DEP) del Ministerio de Educación Nacional de Francia, y la Agencia Nacional de Educación (SKOLVERKET) de Suecia, en cuanto encargados de la tarea de evaluación de los sistemas educativos, quienes sintetizaron los elementos de la práctica pedagógica así:

\*ALGUIEN: (PROFESOR, FORMADOR)

\*ENSEÑA ALGO :(CONTENIDOS)

\*QUE ALGUIEN APRENDE: (ALUMNOS)

\*EN ALGÚN LUGAR :(CONTEXTO)

\*UTILIZANDO ALGÚN MEDIO (RECURSOS)

Un análisis posible de esta propuesta asume como punto de partida la interacción dentro de un espacio contextualizado, donde aparecen dos agentes que se relacionan en torno a actividades las cuales tienen como fin el desarrollo de procesos de enseñanza y aprendizaje.

Por otro lado, resulta interesante el hecho de que la evaluación y los contenidos aparezcan en relación a las tareas, que para nuestro caso se equipara al desarrollo de competencias, donde los contenidos no son los

elementos centrales sino que acorde a la concepción significativa y comunicativa del lenguaje, estos son elementos que contribuyen al desempeño comunicativo y sólo son asumidos cuando sean relevantes para la situación.

Sin embargo, es pertinente aclarar que el concepto manejado sobre el maestro como formador, connota factores tradicionales; por lo cual se prefiere el término maestro para significar el rol docente como integral e innovador.

De esta forma, con el fin de alcanzar la descripción y reestructuración de las prácticas pedagógicas, como aporte del presente proceso investigativo, se requerirá el análisis de índices tales como:

- Evidencias de cambios significativos en las prácticas y roles de estudiantes y docentes
  
- Comprobación de resultados o logros obtenidos por los estudiantes en su desempeño académico y pedagógico.

- Planificación, proceso de enseñanza aprendizaje (cómo se desarrolla la experiencia en el aula, la dinámica de trabajo grupal y recursos), evaluación (procesos y resultados)

En esta instancia también se procedió a revisar y analizar tres informes docentes que se entregan al finalizar cada semestre. ( Anexos A, B y C). Estos tienen como objetivo central describir los aspectos más relevantes de cada módulo; de manera que el docente del próximo tenga un conocimiento claro y preciso del grupo en todos sus aspectos. También se anexa información específica sobre casos particulares de estudiantes especificando sus dificultades más notorias.

Algunos de estos informes incluyen autoevaluaciones de las jornadas realizadas con los estudiantes con el fin de tener evidencias de los procesos. En términos generales las observaciones más recurrentes en estos informes hacen referencia a la heterogeneidad de los grupos en cuanto al nivel lingüístico e intereses de los estudiantes; lo cual, a pesar de los grupos pequeños, dificulta el desarrollo de los módulos. Por otra parte, se aprecian similitudes en el plano metodológico ya que todos los docentes describen actividades con aplicación pedagógica, el desarrollo de proyectos articuladores, el seguimiento de la temática apoyada en el texto y metas de

formación en concordancia con los lineamientos generales del área y el programa.

En cuanto a la descripción de las debilidades y fortalezas de los estudiantes con base en el criterio docente, también se encuentran coincidencias tales como la notable creatividad, la falta de constancia, las deficiencias a nivel de escucha y expresión oral principalmente, la necesidad de aulas o recursos físicos para realizar talleres y prácticas complementarias, el bajo rendimiento en evaluaciones individuales o exámenes finales, entre otras.

Por último, aparece un factor de gran trascendencia en los testimonios que se anexan a los informes en lo que hace referencia a la actitud de los estudiantes hacia el inglés quienes manifiestan literalmente un “miedo” o “temor” ya sea por el poco dominio del idioma, por experiencias pasadas o por la exigencia en el programa. Este dato es significativo ya que remite al filtro afectivo, de gran trascendencia en la disponibilidad hacia el aprendizaje de una lengua extranjera; en este caso, el alto estado de ansiedad y temor de los estudiantes ocasiona un bloqueo o filtro muy alto que impide el desarrollo normal del aprendizaje, factor que debe ser revisado para cualificar las prácticas pedagógicas en el área.

## **7.2 OBSERVACIÓN Y REGISTRO**

A través del desempeño docente son innumerables los encuentros con los estudiantes en las prácticas pedagógicas; sin embargo, se requiere sistematizar este espacio a partir de un registro para convertirlo en insumos del proceso de investigación. Para tal efecto, se retoman dos registros con docentes y grupos diferentes.

Para la sistematización y análisis de los siguientes informes, se asume como perspectiva metodológica, las preguntas para conducir las observaciones de Spradley (1980:82) que aparecen el Módulo III del Programa de especialización en Teoría, métodos y técnicas de Investigación Social de la Universidad Industrial de Santander

## INFORME SOBRE EL EJERCICIO DE OBSERVACIÓN 1

OBJETIVO: Analizar el comportamiento y desempeño de todos los participantes en esta práctica pedagógica.

ACTORES: 22 estudiantes de cuarto nivel de Educación Básica con énfasis en Humanidades: Lengua Castellana e Inglés y una docente.

ACTOS: Por parte de la docente, se presenta un rol instructivo al dar indicaciones sobre las actividades que los estudiantes van a desarrollar a continuación y los parámetros a tener en cuenta para su evaluación. Los estudiantes en esta etapa son receptivos y afirman con la cabeza, algunos no prestan atención pues están ultimando detalles de su trabajo y otros repiten de memoria en voz baja su texto. Posteriormente, cada grupo de estudiantes empezó su presentación, con material muy variado y creativo. La constante en estas presentaciones fue la dificultad de expresión oral y pronunciación. La gran mayoría de estudiantes repiten un texto de memoria mirando al techo o al piso para evitar distraerse con el auditorio que poco las escucha y entiende. Se denota un esfuerzo muy grande pero no suficiente para la calidad de los trabajos.

CONTEXTO: Esta práctica se plantea como cierre del módulo en la cual los estudiantes organizados en grupos de tres o cuatro personas presentan una miniclase en torno a una situación y unas estructuras pertinentes para ello.

RELACIONES: Las relaciones entre docente y estudiante son distantes, ya que en este caso el primero actúa como juez del desempeño de los estudiantes y éstos asumen una actitud de temor hacia su evaluación. Entre el grupo sí se dan relaciones de camaradería.

MEDIO FISICO: La actividad se lleva a cabo en un aula de la universidad del quinto piso con pupitres universitarios y un tablero de acrílico

OBJETOS: Los implementos de los estudiantes para realizar sus actividades son: carteles, dibujos, marcadores, tóteres, murales, objetos reales, fichas, libros, big books, colores, plastilina, guías, fotocopias, grabadora, etc.

TIEMPO: La sesión correspondió a una jornada de clase nocturna de 6:45 pm a 9:00 pm aproximadamente; sin embargo, la actividad inició a las 7:20 mientras los estudiantes organizaban sus materiales.

SENTIMIENTOS: Como ya se anotó, son significativos los sentimientos variados de los estudiantes quienes manifestaban un alto grado de nerviosismo y ansiedad en el momento en que tenían que realizar su presentación. El filtro afectivo era demasiado alto y el auditorio estaba en suspenso tratando de alguna manera de apoyar a quienes dirigían la actividad; sin embargo, se notaba desconocimiento del discurso que provenía de sus compañeras y aunque trataban de ayudar participando en las actividades también se les dificultaba.

COMENTARIOS DEL OBSERVADOR:

Aunque pareciera que se ha dado mucho tiempo para la presentación de la actividad no hay buenos resultados finales, el ambiente de trabajo es demasiado tenso y distante; los estudiantes no parecen sentirse a gusto y se sienten alegres cuando terminan no importa cómo lo hayan hecho. La retroalimentación es poca y el sentido de la actividad para los estudiantes se centra sólo en la evaluación y la nota que puedan obtener.

## INFORME SOBRE EL EJERCICIO DE OBSERVACIÓN #2

OBJETIVO: Analizar el comportamiento y desempeño de todos los participantes en esta práctica pedagógica.

ACTORES: 16 estudiantes de quinto nivel de Educación Básica con énfasis en Humanidades: Lengua Castellana e Inglés y una docente.

ACTOS: Los actos más significativos se dan por parte de la docente quien dirige una actividad de explicación gramatical; utiliza para ello material como el libro que tienen fotocopiado la mayoría de estudiantes. Los estudiantes, durante la primera mitad de la sesión, juegan un rol pasivo de escucha y trabajo individual o por parejas. Al parecer los estudiantes demuestran comprensión de la temática e interactúan poco con la docente. Toman nota y en ocasiones se ven distraídos, con muestras de cansancio y sueño. En la etapa posterior, los estudiantes se organizan en pequeños grupos para desarrollar los ejercicios propuestos por el libro y la docente revisa, responde preguntas y explica a cada grupo las inquietudes. El ambiente se transforma y hay flexibilidad de trabajo.

CONTEXTO: La práctica se plantea como una clase de gramática donde el docente es el actor principal y los estudiantes desarrollan ejercicios para practicar las estructuras vistas.

RELACIONES: La relación docente-estudiante se limita a la explicación de la temática, pregunta-respuesta o corrección de ejercicios. La relación estudiante-estudiante varía de acuerdo a los grupos organizados; algunos se dedican a hablar de otras cosas y descansar durante el tiempo asignado para el trabajo en grupo, otros trabajan intermitentemente y sólo algunos se dedican a revisar concientemente el trabajo asignado mostrando interés.

MEDIO FISICO: La actividad se lleva a cabo en un aula de la universidad del quinto piso con pupitres universitarios y un tablero de acrílico

OBJETOS: Marcadores y tablero, libros, fotocopias, cuadernos y lapiceros.

TIEMPO: La sesión correspondió a una jornada de clase nocturna de 6:45 PM a 9:00 PM aproximadamente con este grupo tomado al azar.

SENTIMIENTOS: Los estudiantes muestran actitudes variadas: algunos se presentan interesados, otros apáticos y otros indiferentes. Se percibe en el ambiente un halo de monotonía, cansancio y deseo de terminar la actividad para retirarse. Esto se muestra con mayor intensidad cuando empiezan a trabajar en parejas y se dispersa la atención de la tarea central.

COMENTARIOS DEL OBSERVADOR:

Esta práctica pedagógica presenta características muy particulares ya que es la típica clase tradicional de inglés y gramática. La poca recursividad docente y la cantidad de información; así como su complejidad obstaculiza el logro de los objetivos de aprendizaje. Esto se puede concluir ya que sólo se implementó el tablero y se generó un ambiente pesado y tedioso que evidenció por el comportamiento y resultados de los estudiantes poco interés. Aunque no se considera que este aspecto no sea de gran importancia los estudiantes no obtienen muchos beneficios de esta sesión ya que como se anotó anteriormente, se muestran algunos apáticos y sólo esperan la hora de salir, mirando el reloj con gran insistencia. Aquí también se percibe falta de interés y compromiso de los estudiantes quienes se supone ya tienen un proceso de madurez que no requiere un control de trabajo tan estricto como en otros niveles.

Los anteriores registros de observación permiten concluir, entre otros aspectos, las características de los ambientes de aprendizaje en donde no hay unidad de criterios metodológicos en el desarrollo del trabajo, ya que mientras un docente construye un espacio más activo en el cual el estudiante es el centro, otro docente reduce la clase a la típica explicación

gramatical sin ninguna proyección hacia la dimensión comunicativa de la lengua.

Por otra parte se deduce que la actitud de los estudiantes varía aún dentro de la misma clase y que este factor es determinante en el interés con que ellos trabajen y por lo tanto aprendan. Existen circunstancias que atenúan su rendimiento tales como su rutina diaria o actividades pendientes de otras materias; pero se requiere un mayor compromiso por parte de algunos estudiantes con su propia formación ya que en el momento de trabajo grupal se dispersan perdiendo este valioso tiempo y es de suponer que en un ámbito universitario los estudiantes tienen ya hábitos de estudio concretos que no requieren la vigilancia exhaustiva del maestro.

Finalmente, se lee entre líneas que existen algunos estudiantes con bajo perfil pedagógico quienes en su nivel debería tener un dominio de grupo más sólido en una actividad como la presenciada; esto nos remite a la selección de los estudiantes y a sus procesos de formación pedagógica. Por otra parte, algunos estudiantes no demuestran habilidad suficiente en el código lingüístico para manejar una actividad en inglés.

### **7.3 ENCUESTA**

Una vez reunida la información anterior se procedió a aplicar una encuesta (ver anexo D). Esta permitió obtener una visión general sobre la concepción de cada uno de los elementos de la práctica pedagógica para los estudiantes.

En el diseño y aplicación de esta encuesta participaron 18 estudiantes del módulo Ambientes de Aprendizaje, quienes presentaron como proyecto final unos aportes para mejorar los ambientes de aprendizaje en el área de Inglés de la Universidad Cooperativa de Colombia. La encuesta se aplicó a 172 estudiantes de todos los grupos del programa; esto se realizó en una jornada simultánea ya que dos asistentes asumieron cada grupo y se desplazaron a los salones respectivos para trabajar con los estudiantes allí presentes.

La mayor parte de la información se analizó cuantitativamente debido a la naturaleza de los items; sin embargo, el objetivo era utilizar esta información como insumo para la técnica siguiente, es decir para las discusiones con los grupos focales.

A continuación se presenta la síntesis numérica de los resultados de la encuesta:

1. Mi nivel de Inglés es: Excelente (9), Bueno (72), Aceptable(76) Deficiente (13)

(Este ítem tiene como finalidad determinar cuál es el nivel de dominio del inglés que los estudiantes reportan tener para analizar si las prácticas pedagógicas han sido efectivas o no en el proceso de formación. De esta forma se está también recogiendo información sobre el sentido que tiene para los estudiantes su nivel de inglés. Se observa que la mayoría de los encuestados consideran tener un nivel bueno y aceptable. Sin embargo, si se tiene en cuenta lo expresado por los profesores en los informes y el desempeño observado no corresponde a estas valoraciones.)

2. Área de énfasis en la que mejor me desempeño. Lengua Castellana: 122  
Inglés: 50

(Este ítem se relaciona con el anterior, pero a su vez pretende también establecer una comparación con la otra área de énfasis, es decir con Lengua Castellana. Esto obedece a que, siendo el objetivo central de la investigación la exploración de los sentidos de las prácticas para los estudiantes, es conveniente saber, en comparación con lengua castellana, qué relevancia e

importancia tiene el inglés en su carrera y qué interés prestan a su cualificación)

3. Área de énfasis que más me gusta. Lengua Castellana: 82

Inglés:90

(Tratándose de sentidos y actitudes éste ítem es importante, ya que arroja la gran carga de aceptación que tiene el inglés, a pesar de que su desempeño no sea tan bueno.)

4.

4.1. Metodología

1: 28    2: 36    3: 75    4: 60    5: 10

(Los estudiantes encuestados consideran que la metodología empleada por los docentes en las clases de Inglés merece una calificación de 3 a 4 puntos; lo cual indica que casi una tercera parte de la población no está de acuerdo con las estrategias empleadas o consideran que no son las mejores.)

4.2. Recursos:

1: 38    2: 69    3: 51    4: 19    5: 7

(Este el aspecto, que tuvo más baja puntuación ya que reiterativamente, como se apreció en los informes docentes, los estudiantes se quejan del reducido número y calidad de recursos que la Universidad proporciona para su formación como docentes en Inglés. De 172 encuestados 107 los evalúan dentro de las parámetros 1 y 2; lo cual es muy bajo.)

#### 4.3. Aulas- Planta Física:

1: 76    2: 54    3: 29    4: 11    5: 4

(Este ítem se encuentra relacionado con el anterior, y al igual que aquél, tuvo una puntuación muy baja; lo cual significa que los estudiantes siguen considerando los recursos insuficientes.)

#### 4.4. Contenidos:

1: 11    2:20    3:63    4: 60    5: 10

(Los estudiantes consideran en general que los contenidos del área de Inglés son pertinentes, lo cual se concluye de la tendencia media de este ítem)

#### 4.5. Evaluación:

1: 7    2: 31    3: 72    4: 49    5: 17

(Al parecer, una cantidad significativa de estudiantes no se encuentran satisfechos con los procesos de evaluación que se les aplica en esta área; ya que asignaron puntajes con más tendencia hacia abajo a este parámetro)

#### 4.6. Interacción maestro-estudiante:

1: 17 2: 32 3: 58 4: 38 5: 21

(La evaluación de este ítem resulta heterogénea y se explica por la diferente relación de los estudiantes, el cambio de docentes, en el sentido en que cada semestre se introducen algunos cambios en la nómina docente, y los resultados académicos. Sin embargo, la cantidad más importante de estudiantes se encuentran en los promedios superiores a 3.)

#### 4.7. Interacción estudiante-estudiante:

1: 11 2: 30 3: 48 4: 53 5: 32

(Este ítem no varía mucho del anterior, lo cual puede interpretarse de dos formas: primero, la relación entre ellos mismos tampoco es muy buena pues existen en algunos grupos problemas de integración y subgrupos marcados o cerrados; segundo, los estudiantes que marcaron los puntajes 1 o 2 no se sienten a gusto con el grupo donde están ubicados y pueden presentar incluso situaciones de desintegración.)

4.8. Nivel de exigencia en el dominio del Inglés: 1: 17      2: 39      3: 73  
4: 39      5:13

(Este ítem tuvo una tendencia hacia la media. Los puntajes similares hacia la baja o la alta significan que un grupo de estudiantes-56- desean un mayor nivel de exigencia y un grupo similar piensa que es suficiente la exigencia actual. Es importante anotar que la alta puntuación en la media implica que si bien es cierto un número significativo de estudiantes están de acuerdo con el nivel de exigencia, son grandes las dudas que se tienden sobre este aspecto por los demás puntajes.)

La primera conclusión que arrojó esta información y que reiteró la experiencia cotidiana, es la acogida que posee el Inglés dentro de las preferencias de los estudiantes, quienes manifiestan un interés y predilección especial por la lengua inglesa, lo cual obedece a distintas razones que se evidenciarán como fruto de la contrastación y ampliación de estos resultados.

Por otra parte, se corrobora igualmente las dificultades que afronta el área y su bajo nivel no sólo por lo que los estudiantes reportan o sienten sino también por todas las carencias que afrontan a nivel global. Sin embargo, lo que resulta aún más preocupante es la heterogeneidad en el dominio del idioma que constituye un factor determinante en las prácticas pedagógicas.

Es necesario aclarar que la comparación con el otro énfasis; es decir, Lengua Castellana, sólo obedece a la estructura de la encuesta con opciones; pero de ninguna manera se pretendió evaluar preferencias por las áreas. Sin embargo, aunque como era de esperarse, la mayoría de la población asume un mejor dominio de la lengua materna.

En el numeral 4, se pudo deducir que aunque los datos presentan tendencias medias, es decir casi todos los estudiantes ubicaron los elementos de la práctica pedagógica dentro de los rangos 2, 3 y 4; sin embargo, aparecen dos excepciones, cuya ampliación presentó una sólida sustentación como puede observarse en el siguiente apunte, y corresponde a los recursos, aulas y planta física ya que durante las discusiones, es tal vez el tópico de mayor controversia.

#### **7.4 GRUPOS DE DISCUSIÓN**

Esta propuesta se retoma de Russi Alzaga quien la presenta en el libro *Técnicas de Investigación en sociedad, cultura y comunicación*, fruto de un trabajo en equipo cuyo coordinador es Jesús Galindo Cáceres.

Allí se presenta con el nombre de Grupos de Discusión, término acuñado por la sociología española en tanto se pone en escena como técnica de

investigación social; aunque también se puede usar el nombre de Grupos de enfoque o focus group, nombre que le dan los sociólogos que la desarrollan en Estados Unidos.

Esta técnica es una herramienta que se emplea para producir discursos, trabaja sobre la realidad crítica de los contenidos que se producen en un discurso grupal, se reproducen y rebordean el sentido poniendo en juego toda su extensión. El manejo de esta técnica también incluye el trabajo con información en forma de discurso que circula entre los miembros de un grupo y pone en forma de habla sus representaciones de la realidad, las exterioriza en un espacio físico-temporal. Dada la posibilidad de trabajar con el lenguaje, este punto lo aleja de lo cuantitativo y esclarece que la materia prima con que se trabaja es meramente cualitativa.

El tipo de trabajo que se logra con una sesión de grupo es algo parecido a una simulación. Un sujeto individual no sometido a una situación discursiva, tan sólo ofrecerá enunciados en los que las relaciones semánticas se expresan de modo fragmentado al hablar en grupo (conversar) o hablar con uno mismo, lo que se pretende es que emerja un campo semántico en toda su extensión. Las hablas individuales tratan entre sí de acoplarse al sentido. Es así que se puede hablar del consenso, de la búsqueda de éste en la dinámica grupal. Así el grupo es una fábrica de discursos; este discurso se

produce a través de discursos individuales que chocan y se escuchan, y a su vez son usados por los participantes en forma cruzada, contrastada y enfrentada.

El grupo de discusión equivaldrá a una situación discursiva en cuyo proceso el discurso diseminado se reordena. Si el universo del sentido es grupal parece obvio que la forma del grupo de discusión habrá de adaptarse mejor a él. La reordenación del sentido social requiere de la interacción discursiva, comunicacional.

El grupo de discusión es un artificio metodológico que reúne diversas modalidades de grupos: es un dispositivo conversacional. ¿A qué se parece un grupo de discusión? Conversación grupal natural.

Se recomienda un recinto cerrado hacia fuera y abierto hacia adentro, cuatro participantes como mínimo y diez como máximo, duración de hora y media, un moderador.

Esta técnica se empleó con las directrices anteriores y para cada una de las sesiones realizadas se organizó una agenda. En todos los casos se intentó generar un ambiente natural y abierto al diálogo informando a los estudiantes el propósito de esta reflexión. Sin embargo, no fue posible el registro

magnético de las sesiones ya que los estudiantes manifestaron sentirse coaccionados por la naturaleza de los temas a tratar. Para contar con un registro se les pidieron algunos conceptos con respecto a las discusiones. (Anexo E).

Con el fin de romper el hielo inicial, la docente investigadora hizo una introducción a la discusión, posteriormente se rindió informe general de la encuesta de donde los estudiantes seleccionaban tópicos sobre los cuales intervendrían y finalmente se daba paso a la participación de los estudiantes.

A continuación aparecen dos ejemplos de las agendas diligenciadas.

Universidad Cooperativa de Colombia Licenciatura en Educación Básica con énfasis en Humanidades: Lengua Castellana e inglés.		
<u>Fecha:</u> Marzo 4 /03 <u>Lugar:</u> Aula 511 <u>Participantes:</u> Estudiantes tercer nivel		
TOPICO	INTERVENCIÓN	OBSERVACIONES
1. Recursos  y planta  física	La gran mayoría de estudiantes afirman que este tópico es definitivo en la discusión pues consideran que los recursos para el desarrollo de las prácticas pedagógicas en Inglés son insuficientes e inadecuados. Entre otros comentarios manifiestan: Necesidad de una biblioteca bien dotada. Recursos necesarios ya que los existentes en la universidad no son de buena calidad. Aula especializada Mejor planta física Laboratorio Tecnología Material audiovisual	Al decidir iniciar la discusión con este tema, todos los estudiantes desean hablar primero, y expresan sus comentarios a manera de quejas y con insatisfacción.

<p>2. Ambiente de las clases- Metodología</p>	<p>Un grupo reducido de estudiantes participan en esta discusión, algunas manifiestan acuerdo con los métodos utilizados actualmente; pero la mayor parte los cuestiona.  Algunas manifestaciones al respecto son:  El ambiente debe ser:  más práctico e interactivo, abierto y didáctico  Mayor interacción con los docentes  Dinámico, exigente, lúdico y con buenos profesores  Clases diarias y continuidad</p>	<p>Este tema se presenta como deseable pero en cierta forma existe inhibición de algunos estudiantes para expresarse libremente ya que temen hacer comentarios negativos sobre las acciones docentes.</p>
<p>3. Contenidos</p>	<p>Los estudiantes, en gran parte consideran que los contenidos son adecuados aunque no lo suficientemente profundos. Es decir, son pertinentes, mas no la forma como los docentes los abordan. Al respecto manifiestan:  <u>“Primero deberían enseñar gramática en varios niveles y luego si enseñar a dictar inglés; pero no todo en desorden”</u>  “ Nos gustaría que los contenidos fueran prácticos y secuenciales”  “Necesitamos mayor énfasis en la parte oral y Mayor intensidad horaria”  “Me gustaría que se desarrollara como se hace actualmente pero ampliando la profundización de los docentes sin dejar temas tratados superficialmente”  Mayor énfasis en Inglés.</p>	<p>Esta expresión subrayada desató polémica pues las opiniones se dividen ya que algunos piensan que debe articularse el idioma con lo pedagógico y otros no.</p>

<p style="text-align: center;">Universidad Cooperativa de Colombia</p> <p style="text-align: center;">Licenciatura en Educación Básica con énfasis en Humanidades: Lengua Castellana e inglés.</p> <p><u>Fecha:</u> Septiembre 11 /03</p> <p><u>Lugar:</u> Aula 502</p> <p><u>Participantes:</u> Estudiantes sexto nivel</p>		
TOPICO	INTERVENCIÓN	OBSERVACIONES
1. Exigencia y resultados	<p>Este nivel está más interesado en discutir el por qué no tienen los niveles de Inglés que deberían estando a puertas de finalizar su carrera.</p> <p>Algunos manifiestan su nivel como “mediocre” e insuficiente para desempeñarse como docentes.</p> <p>Se escuchan afirmaciones fuertes como: “la Universidad no tiene un programa definido”, “el inglés en esta universidad es mediocre”, “así nunca vamos a conseguir trabajo como profesoras de inglés”, “¿qué vamos a enseñar si no sabemos?”</p>	<p>La gran mayoría demuestra descontento con los procesos asumidos en el área, aunque se presenta discusión pues algunos argumentan que allí incide el trabajo individual y el esfuerzo personal, del cual no es responsable la Universidad sino cada estudiante.</p>
2. Recursos	<p>De igual manera, estos estudiantes consideran que los recursos no son suficientes para su formación e incluso cuestionan el ofrecimiento que la universidad ha hecho en ocasiones anteriores para mejorar este aspecto y que no se ha concretado.</p>	<p>Al igual que en el tópico anterior el tono con que se expresan los estudiantes es cuestionante con respecto a los procesos académicos y administrativos de la universidad.</p>
3. Varios	<p>Al finalizar la conversación, los estudiantes manifiestan puntos de vista sobre diferentes temas tales como:</p> <p>Metodología: “Que sea más agradable y amena”</p> <p>“Que al estudiante se le facilite aprender en forma tranquila y equilibrada”</p> <p>Mejor metodología</p> <p>Docentes:</p> <p>Deberían ser más creativos.</p> <p>Más exigentes</p>	<p>Al respecto expresan inconformidad por la presión y el ambiente tensionante en las clases.</p> <p>Existe aquí una confrontación pues algunos votan por una mayor exigencia mientras otros consideran que ha sido demasiada.</p>

Una vez recabada la información y contrastada a través de los grupos de discusión, se establecieron ciertas tendencias a partir del análisis de los testimonios de los estudiantes. Es así como se identificaron cinco principales grupos de clasificación, tal como aparece en la siguiente matriz:

	<i>GRUPO</i>	<i>SENTIDO</i>	<i>TESTIMONIOS</i>
1	Existe un significativo grupo de estudiantes para quienes las prácticas pedagógicas en inglés revisten gran importancia en su desempeño personal y profesional	Trascendencia Personal Profesional	“ Las clases de inglés son una gran oportunidad... “ “El más importante es el inglés porque es una alternativa profesional grande, éste siempre ha ocupado un interés especial para mí” “El inglés es parte también de mi superación, es una meta a corto plazo que me he fijado” “ es un campo muy amplio”
2	Existe un grupo de estudiantes que expresan inquietudes con respecto a la estructuración curricular y la metodológica de las prácticas	Insuficiencia	“Yo quisiera aprender pero no así... Porque es mucho trabajo y no hay tiempo”  “No estoy satisfecha con la forma como se desarrollan las clases porque son desordenadas y así nadie aprende.
3	Existe un grupo de estudiantes que cuestionan la direccionalidad e intencionalidad de las prácticas	Ambigüedad	“ Me parece que se mezclan muchas cosas y no se sabe a ciencia cierta cuál es el programa que se quiere desarrollar” Me parece que la universidad no tienen ningún programa de inglés. Estamos a más de la mitad de carrera y nos preocupa que nuestro inglés sea insuficiente. Es urgente que inicien un programa de inglés, pero ya” “Yo le cambiaría todo a la universidad, pues creo que no posee un programa

	<i>GRUPO</i>	<i>SENTIDO</i>	<i>TESTIMONIOS</i>
			de inglés específico y tampoco tiene intensidad en cada semestre....Creo que para el nivel en que estamos deberíamos saber hablar perfectamente el idioma”
4	Existe un grupo significativo de aportes al respecto de la secuencia temporal de las prácticas	Secuencialidad temporal	“ es muy difícil porque los módulos están muy regados” “no tenemos contacto permanente con el inglés”
5.	Existe un alta controversia con respecto a los recursos y planta física para la realización de las prácticas.	Dotación de materiales	“ Si no trabajamos con todos los materiales como vamos a ser capaces de enseñar” “Hace tiempo que se pidió un laboratorio y recursos pero no se dan..”

Posteriormente, se realizó un análisis de ámbitos, los cuales fueron contruidos a partir de la fundamentación teórica y que tocan las dimensiones de las prácticas pedagógicas . Estas responden a elementos que pueden identificarse a través de la información y que ayudan a comprender mejor el objeto de estudio.

Estos son:

### **1. Direccionalidad- Intencionalidad.(Dimensión de intención)**

Hace referencia a la dirección que le dan los actores a sus acciones. En este caso se identificaron fuerzas encontradas entre las intenciones de los

docentes y las de los estudiantes en cuanto a algunos elementos de la práctica pedagógica por lo cual los segundos manifiestan desconocimiento o descontento por el funcionamiento del área, la cual desconocen. Podría decirse también que la intención de los docentes no coincide totalmente con la de los estudiantes pues no se ha dado a conocer o concertado de alguna manera en cuanto sea posible.

## **2. Dimensión de valor e importancia**

Ésta hace referencia al sentido de trascendencia que asignan los estudiantes en su gran mayoría al área de inglés. Desde la fenomenología se analiza esta dimensión en íntima relación con la primera; es decir se pretende develar la importancia o valor que tiene para el sujeto la situación a partir de las direcciones que da a sus acciones.

En este caso, los estudiantes manifiestan la importancia y alta valoración del área en su desempeño profesional, aunque algunos también manifestaron que el manejo de este idioma constituía parte de su desempeño personal. Es claro entonces que el inglés es muy importante para los estudiantes quienes manifiestan incluso que tiene más opciones laborales que la lengua materna. Sin embargo, no existe un fuerte compromiso por los estudiantes en general para dedicar tiempo en la práctica del inglés. Este aspecto ha sido una y otra vez reivindicado por los docentes quienes observan en los estudiantes una

actitud conformista y el deseo, en general, de aprender inglés sólo con el trabajo en la universidad.

### **3. Dominio:**

Tal como lo afirma Heidegger, la acción humana implica el dominio con el objeto; en este caso el dominio con el Qué, es decir el saber específico. Este elemento condiciona el sentido para los estudiantes ya que se presentan relaciones directa e inversamente proporcionales con el interés por el área.

Es así como, quienes poseen un nivel superior de dominio presentan dos actitudes opuestas: la primera se refiere al deseo de continuar aprendiendo o profundizando y, la segunda, a la pérdida total de interés por el trabajo en clase. Este aspecto se deduce de la heterogeneidad de grupos que, cuando se presenta en niveles con pocos estudiantes, se puede superar más fácilmente en relación a otros grupos numerosos o problemáticos. Para ello, se ha ofrecido como alternativa las Clínicas; es decir, que los estudiantes más avanzados realicen refuerzos a quienes lo necesitan; sin embargo, no en todas las ocasiones ha resultado positivo este trabajo.

#### **4. Polarización:**

Hace referencia a las posiciones extremas en cuanto a elementos de la práctica; los ejemplos más precisos se aprecian en las expresiones con respecto a los materiales, el aula, la planta física y el laboratorio.

Aplicadas a los elementos de la práctica pedagógica se observa la siguiente tendencia:

**MAESTRO:** Dominio Valor

El maestro, como elemento fundamental de la práctica, se mueve básicamente dentro del ámbito del dominio, ya que la naturaleza de su rol gira en torno al manejo del idioma y el conocimiento. Esta concepción determina las relaciones con los estudiantes y con el idioma en sí mismo; por ello, se plantea un ambiente interactivo y con bajo filtro para que los estudiantes no sientan que existe sólo un polo del saber y que ellos son receptores pasivos de éste. En la información recolectada se pueden inferir la presencia de las dos posiciones y especialmente de la última donde el estudiante no asume un papel protagónico de su aprendizaje.

**ESTUDIANTE:** Polarización intencionalidad

Por su parte, el estudiante se enmarca principalmente en la polarización al presentar posiciones extremas como en el caso de la evaluación o la exigencia, donde se presentan opiniones extremas difíciles de conciliar en algunos casos. Por otra parte, existen diferentes motivos que generan la intencionalidad de sus acciones pero a todos los une el deseo de progresar y ser mejor; aunque algunos trabajan con más ahínco que otros para lograrlo ya que se presentan situaciones donde el estudiante trabaja o tienen otros compromisos y distribuye de tal manera sus responsabilidades que sobresale y en otros casos existen estudiantes que no realizan ninguna otra actividad fuera del estudio y no asumen el compromiso con seriedad.

**CONTENIDOS.** Polarización, intencionalidad

En esta dimensión se aprecian posiciones extremas en cuanto a si son o no pertinentes y completos los contenidos programados para cada asignatura. En algunas discusiones se presentaron argumentos a favor y en contra dejando claro que no existe conocimiento de la propuesta general del área. Además, la intencionalidad pedagógica con que se asumen estos contenidos también fue objeto de discusión ya que algunos estudiantes consideran que lo lingüístico y lo pedagógico deben trabajarse por separado.

**EVALUACIÓN:** Intencionalidad y dominio

Esta es tal vez una de las dimensiones más controvertidas debido a que cada estudiante mira la evaluación de acuerdo con sus resultados. En algunos casos, se considera que es demasiado exigente, tensionante, memorística, descontextualizada, muy compleja e incluso injusta, mientras hay quienes consideran que es apropiada; sin embargo, la primera corriente prima sobre la segunda.

## **8. SENTIDOS DEVELADOS**

La contrastación de contexto con la percepción de los estudiantes permite develar una brecha en algunos tópicos que podrían ser explicados como un distanciamiento entre la realidad y la percepción que ellos tienen de ésta.

Resulta interesante, por ejemplo, analizar cómo uno de los sentidos hace referencia a la falta de direccionalidad e intencionalidad de los procesos académicos, al punto que se manifiesta que no existe un programa estructurado. Esta incongruencia entre la teoría y la práctica afecta notablemente el desarrollo de los módulos puesto que la percepción desestructurada de los estudiantes establecería un filtro afectivo demasiado alto.

De allí se desprende la tendencia que hace alusión a la deficiencia de los procesos en el área de Inglés, concepción altamente significativa; ya que aunque existe un alto grado de motivación por la importancia que reviste el idioma en la formación de los estudiantes, es notorio que un gran porcentaje de estudiantes no están satisfechos con la forma como se llevan a cabo los módulos en el área de Inglés.

Por otra parte, el peso de la carencia de recursos es notorio, puesto que altera la percepción de las prácticas en el sentido en que se expresa reiterativamente la necesidad urgente de dotarlas con elementos avanzados que según los testimonios podrían resultar un factor determinante en la calidad de los procesos. Además, se proyecta un sentido de insatisfacción con respecto a la poca variedad de recursos de todo tipo en las prácticas, en la medida en que afecta el desarrollo de su competencia pedagógica en inglés.

Finalmente, resulta importante revisar que las prácticas pedagógicas sean secuenciales y permanentes; lo primero podría resolverse desde el ámbito curricular, pero lo segundo requiere la participación de otros estamentos con poder de decisión al respecto.

## 9. CONCLUSIONES

A la problemática de explorar los sentidos que las prácticas pedagógicas tienen para los estudiantes es imperativo responder con una afirmación definitiva en cuanto a que los sentidos son innumerables pero que coinciden básicamente en cuatro generales y otros más particulares.

1. Es así como en primera instancia los estudiantes coinciden en que el Inglés es de gran importancia para ellos en el área profesional y goza entre ellos de predilección y gusto.

2. También se encontró que las prácticas pedagógicas en Inglés para los estudiantes son insuficientes ya que no alcanzan el nivel que ellos requieren para desempeñarse exitosamente como docentes en este idioma.

3. Por otra parte, coinciden en que son ambiguas ya que no existe una propuesta unificada y cada docente plantea una propuesta similar pero distante al eje que debe regir con unidad el área. No hay suficiente claridad, posiblemente por falta de comunicación al respecto de las propuestas de las asignaturas y algunos estudiantes las consideran erradas.

4. Por otra parte, existen posiciones encontradas con respecto a la metodología y la evaluación; todo ello sumado a la carencia de recursos adecuados y la falta de secuencia temporal que no permite un contacto continuo con el idioma, circunstancia que no cuenta con el compromiso y voluntad de los estudiantes para suplir este espacio con prácticas independientes.

A partir de estos sentidos y con base en los parámetros expuestos desde los cuales se planean las prácticas, se generan interrogantes como:

¿Es suficiente el inglés que se trabaja en la universidad para cumplir los propósitos de formación del programa?

¿Las prácticas pedagógicas en inglés asumen la pedagogía interactiva y por proceso como disciplina fundante?

¿Se generan procesos metacognitivos en los estudiantes?

¿Durante las prácticas pedagógicas en inglés se implementan los principios de enseñanza de la lengua propuestos por los métodos más reconocidos en la actualidad?

Si es así, ¿cómo se explica que los estudiantes se sientan presionados y con altos filtros durante su proceso de aprendizaje?

¿Pueden los estudiantes, con estas concepciones, estar motivados hacia el aprendizaje del inglés?

¿Si las prácticas son interactivas por qué los estudiantes demandan interactividad?

¿Cómo mejoran estas prácticas las condiciones de vida de los estudiantes?

Estos son algunos de los interrogantes que se generan a partir de la significación que dan los estudiantes a las prácticas en inglés.

Por otra parte, es posible también concluir con respecto a la naturaleza del proyecto que develar sentidos implica conocer a profundidad el contexto pedagógico y constituye la fundamentación de la planeación de todos los procesos; por ello debe extenderse a todas las áreas.

Siendo así, aunque las dimensiones de los sentidos construidos por la población resulten heterogéneos y cambiantes, se requiere un compromiso de todos los estamentos para reconstruir sentidos más favorables que permitan establecer consensos en la intencionalidad de los procesos.

La presencia de sentidos polarizados implica falta de conocimiento e identidad con el área, el programa y la universidad; es por ello, que la reestructuración del plan de estudios debe contar con la participación de todos los estamentos y fundamentarse en la búsqueda de un sentido consensuado.

Para tal fin, es necesario aprovechar las fortalezas en la dimensión del valor que reviste el área para los estudiantes y priorizar la solución a los aspectos que más lo demandan, tales como los recursos y los contenidos.

Es un hecho que la dificultad de consenso entre la intencionalidad implica prácticas pedagógicas disímiles, lo cual permite visualizar problemas de planeamiento y seguimiento que, de cumplirse, cambiarían las dimensiones negativas en positivas y entonces valdría la pena preguntarse: ¿Hasta dónde podrían llegar los estudiantes para quienes sus clases significan lo mejor?

## 10. RECOMENDACIONES

La recomendación más importante debe referirse a la necesidad de recrear en los estudiantes nuevos sentidos hacia sus prácticas. En este aspecto convergen todos los esfuerzos que de lo contrario puedan resultar inútiles. Nada cambiaría si no se transforman primero estos sentidos de manera que los estudiantes brinden a las prácticas pedagógicas significaciones de naturaleza positiva y constructiva.

A partir de las conclusiones también se requiere asumir la pedagogía como disciplina en construcción y reflexión. Por su parte, la interacción, como fenómeno de participación, intercambio y encuentro en ámbitos humanos, tiene que ver con la incidencia del lenguaje en el desarrollo de la persona, la intersubjetividad, las vivencias, la formación de sentimientos y de valores, los problemas ideológicos, etc. A la par que el sujeto interactúa con la realidad y la conoce, elige, argumenta y concilia puntos de vista, aprende a descubrir y compartir estrategias para construir la visión tridimensional del mundo, del yo y del otro.

La reestructuración del área debe ser un trabajo consensuado e interdisciplinario de manera que se nos permita ver desde fuera aquello que siempre hemos considerado perfecto desde adentro.

Por otra parte, la gestión de recursos y la cualificación en los canales de comunicación parecen ser armas de gran poder en la construcción de nuevos sentidos; así como el compromiso de ceder ante la mirada crítica de quienes están sujetos a unos procesos que consideran insuficientes y ambiguos.

## BIBLIOGRAFÍA

ADORNO, T. (1998). *Educación para la emancipación*. Madrid, Morata.

ALBARRACÍN DE CARVAJAL, ALBA SOCORRO. 2001. La lengua castellana una construcción interactiva en el programa de Educación Básica con énfasis en Humanidades: Lengua castellana e Inglesa. Universidad Cooperativa de Colombia.

BARRAZA MACÍAS, Arturo. Constructivismo Social: Un Paradigma en Formación Coordinador del área de Investigación y Asesor de la Maestría en Desarrollo Educativo. Universidad Pedagógica de Durango México. [www.updm/investigacion](http://www.updm/investigacion)

BERNSTEIN, B. *Pedagogía control simbólico e identidad*. Madrid: Morata, 1998.

CANALE, M. & Swain, M. (1980). Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing. *Applied Linguistics*, 1, 1-47.

GALINDO CACERES, Jesús. Técnicas de Investigación en Sociedad, cultura y comunicación. México: Pearson. Addison Wesley Longman 1998.

GRUPO DE INVESTIGACIÓN Y GESTION ACADEMICA LENGUAJE, IDENTIDAD Y CULTURA. La Pedagogía de Proyectos: Opción de cambio social. Universidad Distrital Francisco José de Caldas, Octubre de 2001

HEIDEGGER, Martin. Mi Camino en la Fenomenología. Traducción de Félix Duque, en HEIDEGGER, M., *Tiempo y Ser*. Madrid: Tecnos, 2000.

Krashen, S.D. (1981). Second language acquisition and second language learning. Oxford. Pergamon.

Krashen, S.D. & Terrell, T.D. (1983). The natural approach: Language acquisition in the classroom. London: Prentice Hall. Europe.

LA ETNOGRAFÍA COMO INVESTIGACIÓN PEDAGÓGICA. La etnografía en la investigación educativa. Temas de Educación. [www.bvs.sld.cu/revistas/ems/vol11\\_2\\_97/ems05297.htm](http://www.bvs.sld.cu/revistas/ems/vol11_2_97/ems05297.htm)

LITTLEWOOD, William. (1981). *Communicative Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. Lineamientos curriculares idiomas extranjeros. Santa fe de Bogotá: Nomos S.A., 2000.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. Lineamientos curriculares Lengua Castellana. Santa fe de Bogotá: Nomos S.A., 2000.

\_\_\_\_\_. Código General de Educación. Santafé de Bogotá: Unión, 1997.

MÓDULO I. Programa de especialización en Teoría, métodos y técnicas de Investigación Social. Universidad Industrial de Santander. 2003

PRETEXTOS PEDAGÓGICOS # 39. Boletín de novedades. CREDI-OEI. Abril de 2000. Santa fé de Bogotá.

RICHARDS, J.C., y RODGERS, T.S., (1986). *Approaches and Methods in Language Teaching*, Cambridge University Press, Cambridge, 1986.

STERN, H.H. (1987). *Fundamental concepts of language teaching*. Hong Kong: Oxford university press.

TIRADO, MARTA. *El Juego y el Arte de Ser Humano*. Universidad de Antioquia. Facultad de Educación. Medellín, 1995

## ANEXO A. INFORMES DE DOCENTES

El grupo perteneciente al nivel 6 fue un grupo muy variado pues en él se encontraban estudiantes que ya se están desempeñando como docentes en colegio o pre-escolares, alumnos(as) que tienen trabajos diferentes a educación como por ejemplo secretarias, asistentes de almacenes, etc. Y por último, estudiantes que no desarrollan ningún tipo de actividad diferente a estudiar.

Teniendo como base esta situación, sus metas de formación fueron diferentes en lo que a la adquisición del Inglés respecta.

El módulo se desarrolló en el libro New Interchange 1 (Cambridge University Press), el cual cubre las ocho primeras unidades. Así mismo, se desarrollaron diferentes actividades que complementaron el desarrollo del módulo ya que en el grupo había alumnos(as) con muy buenas bases y otros con muy pocas bases de Inglés. Así mismo, el libro consta de un libro de ejercicios el cual también fue utilizado en clase y en la casa.

Como proyecto de clase, cada alumno(a) tuvo que desarrollar un portafolio (ver Anexo B) el cual incluía el desarrollo de una temática personal y de un amigo(a). El objetivo era que los estudiantes pusieran en práctica lo aprendido en el módulo de manera muy creativa. También, se realizó un examen final que cubría las cuatro habilidades y el cual fue tomado con seriedad y responsabilidad por parte de los(as) estudiantes.

Finalmente, es indispensable resaltar el interés por parte de la gran mayoría de estudiantes de conseguir un muy buen manejo del inglés, pues lo consideran muy valioso en su vida como profesional. Ver Anexo C de la evaluación del módulo.

## **ANEXO B. COMENTARIOS GENERALES ACERCA DEL MÓDULO EVALUACIÓN POR PARTE DE LOS(AS) ESTUDIANTES**

### **POSITIVO**

- Creció mi interés por la materia.
- La metodología utilizada por la profesora así como su paciencia y su forma de ser.
- El manejo del libro guía.
- Aprendí a preparar una clase de inglés teniendo en cuenta diferentes estrategias.
- La preparación del material extra que la profesora nos traía.
- Los juegos realizados durante la clase fueron muy positivos pues facilitaron un mejor aprendizaje.
- Nunca sentí miedo de preguntar por la confianza brindada por la profesora.
- La profesora fue muy clara, especialmente con las personas que presentaron dificultad.
- La práctica constante en clase.

### **POR MEJORAR**

- Nosotros (los estudiantes) debemos ser más constantes en nuestro propio proceso de aprendizaje.
- Tener mejores grabadoras.
- Planificar más intensidad horaria para el desarrollo del módulo pues el tiempo es relativamente muy corto y no alcanza para desarrollar todos los temas.
- Tener en cuenta el número de estudiantes para la asignación del salón pues en el que estábamos era muy pequeño y algunas actividades eran difíciles de hacer por falta de espacio.
- La electricidad en el salón fallaba.

### **SUGERENCIAS**

- Tener un aula para inglés
- Tener talleres de inglés para practicar
- Que el módulo de Inglés sea más largo
- Que se puedan desarrollar prácticas en alguna institución educativa en el área de inglés.
- Tener un salón adecuado para la clase.
- Seguir trabajando con un libro guía

## ANEXO C. SEGUIMIENTO INDIVIDUAL DE ALUMNAS CON DIFICULTADES

Universidad Cooperativa de Colombia  
 Asignatura: Inglés II  
 Grupo 605

ESTUDIANTE	COMPETENCIA LINGÜÍSTICA	COMPETENCIA PRAGMATICA
CAMACHO DAMARYS CAPACHO	Presenta dificultades en el manejo de vocabulario básico. Se le dificulta el empleo de las estructuras gramaticales en la construcción del discurso. Se esfuerza por presentar trabajos y ejercicios de práctica. Habilitó la materia y se le recomendó tomar cursos extras que le permitan superar sus dificultades.	Se le dificultan las actividades de listening. Presenta dificultades para la comprensión de textos escritos. Participa en las actividades orales planeadas pero con problemas de pronunciación
ESTEVEZ DIETTES MARLLIN P AOLA	Presenta dificultades en el manejo de vocabulario básico. Se le dificulta el empleo de las estructuras gramaticales en la construcción del discurso. Se esfuerza por presentar trabajos y ejercicios de práctica. Se le recomendó reforzar sus conocimientos por medio de cursos extras. .	Se le dificultan las actividades de listening. Presenta dificultades para la comprensión de textos escritos. Participa en las actividades orales planeadas pero con problemas bastante marcados de pronunciación.

ESTUDIANTE	COMPETENCIA LINGÜÍSTICA	COMPETENCIA PRAGMATICA
MONSALVE BARREÑO UNA VIVIANA	<p>Presenta dificultades en el manejo de vocabulario básico.</p> <p>Se le dificulta el empleo de las estructuras gramaticales en la construcción del discurso.</p> <p>Se esfuerza por presentar trabajos y ejercicios de práctica.</p> <p>Se le recomendó reforzar sus conocimientos por medio de cursos extras.</p>	<p>Se le dificultan las actividades de listening.</p> <p>Presenta dificultades para la comprensión de textos escritos.</p> <p>Participa en las actividades orales planeadas pero con problemas de pronunciación,.</p> <p>Por otra parte es excesivamente nerviosa e insegura. Tiene problemas de autoestima.</p>

## ANEXO D. ENCUESTA

### UNIVERSIDAD COOPERATIVA DE COLOMBIA Licenciatura en Educación Básica con Énfasis en Humanidades: Lengua Castellana e Inglés.

Con el fin de cualificar los procesos académicos en el área de Inglés, hemos planteado un proyecto que tiene como objetivo construir ambientes de aprendizaje significativos para el dominio del Inglés; por lo cual requerimos de su aporte a través del análisis de las prácticas pedagógicas que en la actualidad se desarrollan.

Nivel: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Jornada:

Marque sólo una respuesta:

1. Mi nivel de Inglés es:

Excelente	Bueno	Aceptable	Deficiente
-----------	-------	-----------	------------

2. El área de énfasis en la que mejor me desempeño es:

Lengua Castellana	Inglés
-------------------	--------

3. El área de énfasis que más me gusta es:

Lengua Castellana	Inglés
-------------------	--------

4. ¿Cómo evaluaría de 1 a 5 cada uno de los siguientes aspectos en las prácticas pedagógicas de Inglés ?

	1	2	3	4	5
Metodología					
Recursos					
Aulas – Planta física					
Contenidos					
Evaluación					
Interacción maestro-estudiantes					
Interacción estudiante-estudiante					
Nivel de exigencia en el dominio del					

Inglés					
Proyección/Aplicación pedagógica de las actividades					
Procesos de Investigación a partir del Inglés					

5. ¿Cómo sería el ambiente de aprendizaje del Inglés que desearía tener en mi programa?

---

## ANEXO E. EVIDENCIAS DE LOS ESTUDIANTES

Desde el primer momento en que empecé a estudiar esta carrera estoy pensando en desempeñarme en inglés en el campo laboral, es por esto que es de mi gran interés realizar la investigación en inglés.

Se me hace muy poco investigativa la materia como la manejan en la Universidad, siendo deficiente la interacción con los docentes.

Me gustaría que se desarrollara como se hace actualmente pero ampliando la profundización de los docentes en la materia, sin dejar temas tratados superficialmente.

El Ambiente que desea es con mejores recursos y una mejor evaluación.

El Inglés hoy en día es parte también de mi superación, es una meta a corto plazo que me he fijado. Porque pienso que aprender inglés me dispone a recibir mayores y mejores oportunidades laborales.

Me parece que la universidad no tiene ningún programa de Inglés. Estamos a más de la mitad de carrera y nos preocupa que nuestro inglés es insuficiente. "Es urgente que inicien un programa de inglés pero ya".

Las clases son muy importantes pues por medio de ellas, le tomamos amor a nuestra carrera, además que el inglés es muy importante y como tal la universidad debe ser consciente que el inglés que vemos en la universidad no es suficiente.